

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 16 de Julio de 1933

Diario republicano

San Sebastián Año XLIX - Núm. 16.998

**HABLA EL MINISTRO DE ESTADO**

**Es probable que el Sr. Casares Quiroga continúe en la cartera de Gobernación y todavía no puede anticiparse cuándo se entablarán relaciones con la U. R. S. S.**

**Don Fernando de los Ríos recibió ayer la visita de Michael Ostrowsky, representante de los Soviets**

**LA DIPLOMACIA SOVIETICA**

De cuatro a cinco de la tarde, el señor ministro de Estado de la República, nuestro insigne hombre de Humanidades D. Fernando de los Ríos, se hallaba, ayer, en el Ministerio de Jornada, conferenciando con un súbdito extranjero. Era éste, según pudimos ver cuando salió del Ministerio, un caballero alto, fuerte, de testa rapada totalmente, de corto bigote prusiano, y vestido con elegancia europea. El interlocutor de D. Fernando de los Ríos, salió apresuradamente, ocupó un taxi, y partió con dirección desconocida.

Antes de salir, se despidió del ministro, en francés, y por cierto, con una pronunciación de ciudadano de Angulema.

El súbdito extranjero era—lo supimos poco tiempo después, y por un afortunado azar—M. Michael Ostrowsky, ciudadano soviético encargado de la representación de la U. R. S. S. en los negocios europeos de la Nafta rusa, y agente comercial que actuó en Holanda, Alemania, Italia, Francia y España.

Viaja con cierta frecuencia por tierras de España, y ningún periodista ha logrado entrevistarlo. Es, en suma, un diplomático, que ejerce el siglo integral, el siglo de la vieja escuela, adoptada por los Soviets, en razón de su particular situación política ante el mundo entero.

A las seis de la tarde, Michael Ostrowsky, conferenció telefónicamente con París. A las ocho y media, partió de San Sebastián para la capital de Francia. Pero antes de emprender el viaje, a requerimiento nuestro, nos hizo las siguientes manifestaciones, en contestación a la pregunta que nosotros le hicimos, concerniente a su entrevista con el ministro de Estado.

—Siento infinitamente no poder tener el placer de conversar largamente con usted. En este momento estoy muy ocupado, y por lo demás, no tengo nada interesante que comunicarle para ser dado a la publicidad.

**LAS RELACIONES CON LA U. R. S. S. :: :: :: ::**

Horas después, cuando el ministro de Estado regresó de un viaje particular a Hendaya, exponímos a D. Fernando de los Ríos el resultado de nuestra solicitud a Michael Ostrowsky.

—El señor Ostrowsky—nos dijo el ministro de Estado—me pidió hora para saludarme. No nos conocíamos. He sostenido una larga conversación con él, y hemos hablado de temas generales, sobre todo, de cuestiones que afectan a la economía universal. Nuestra entrevista no ha tenido ningún alcance político.

—No han tratado ustedes del probable reconocimiento de la U. R. S. S. por España?

—No. Cuanto tenía que decir sobre ese asunto, lo he expuesto desde el banco azul recientemente. Como se trata de una cuestión diplomática, no puedo ampliar aquella referencia...

—Más que cuestión diplomática, problema político, ¿no es así, señor ministro?

—Sí. Y por lo mismo no puedo ir más allá en mis palabras.

**LA COMBINACION DIPLOMATICA :: :: :: ::**

—Anunciado extraoficialmente que don Luis de Zulueta ocupará la Embajada en Berlín, ¿tardará mucho tiempo en firmarse la combinación diplomática por la cual se hará ese nombramiento?

—Creo que no se hará esperar largo tiempo la combinación diplomática para proveer la Embajada en Berlín. Claro es—añade

**Monte Iguelo**  
LA MAYOR ATRACCION DE SAN SEBASTIAN  
Gran festival con regalos. Gine: a las cinco, "Las estrellas del Edén", por Lia Eibenschütz; a las siete, "Los reyes del circo", por Victor Mac Laylen. Parque de atracciones. Gran restaurante. Espléndido panorama.

el ministro, con una sonrisa—que usted me relevará de mencionar el nombre de la persona que ha de ocupar ese cargo.

—¿Se proveerá también la Embajada en Lisboa?

—La combinación no afectará a más Embajadas que a la de Berlín. El embajador en Lisboa, D. José Rocha, se halla actualmente en posesión de licencia. Sólo de licencia. El señor Rocha, con una exquisita delicadeza, me rogó que le concediera una licencia sin sueldo, para atender a su salud. No le parecía correcto percibir el sueldo estando ausente del cargo.

**EL SEÑOR CASARES SEGUIRA EN GOBERNACION ::**

—Será ministro de Justicia, definitivamente, el de la Gobernación, que ahora asume aquella cartera en interinidad?

—No lo creo. La razón es ésta: el señor Casares Quiroga, desde los primeros tiempos del Gobierno, está adscrito a un departamento, en el que es menester, quizás más que en ningún otro, conocer minuciosamente el funcionamiento de los servicios, la aptitud y posibilidades de todos los brazos ejecutivos. En suma, el de la Gobernación es un ministerio de técnica difícil y no hay que decir que delicada, y el Sr. Casares Quiroga está impuesto de esa técnica.

Otra persona, la que fuere, que llegara en estos momentos al ministerio de la Gobernación, tendría, fatalmente, que dejar transcurrir algún tiempo para adentrarse en esa técnica difícil y delicada.

Por esta razón, creo que el Sr. Casares

Quiroga permanecerá en el ministerio de la Gobernación.

**LA POLEMICA SOCIALISTA FRANCESA :: :: :: ::**

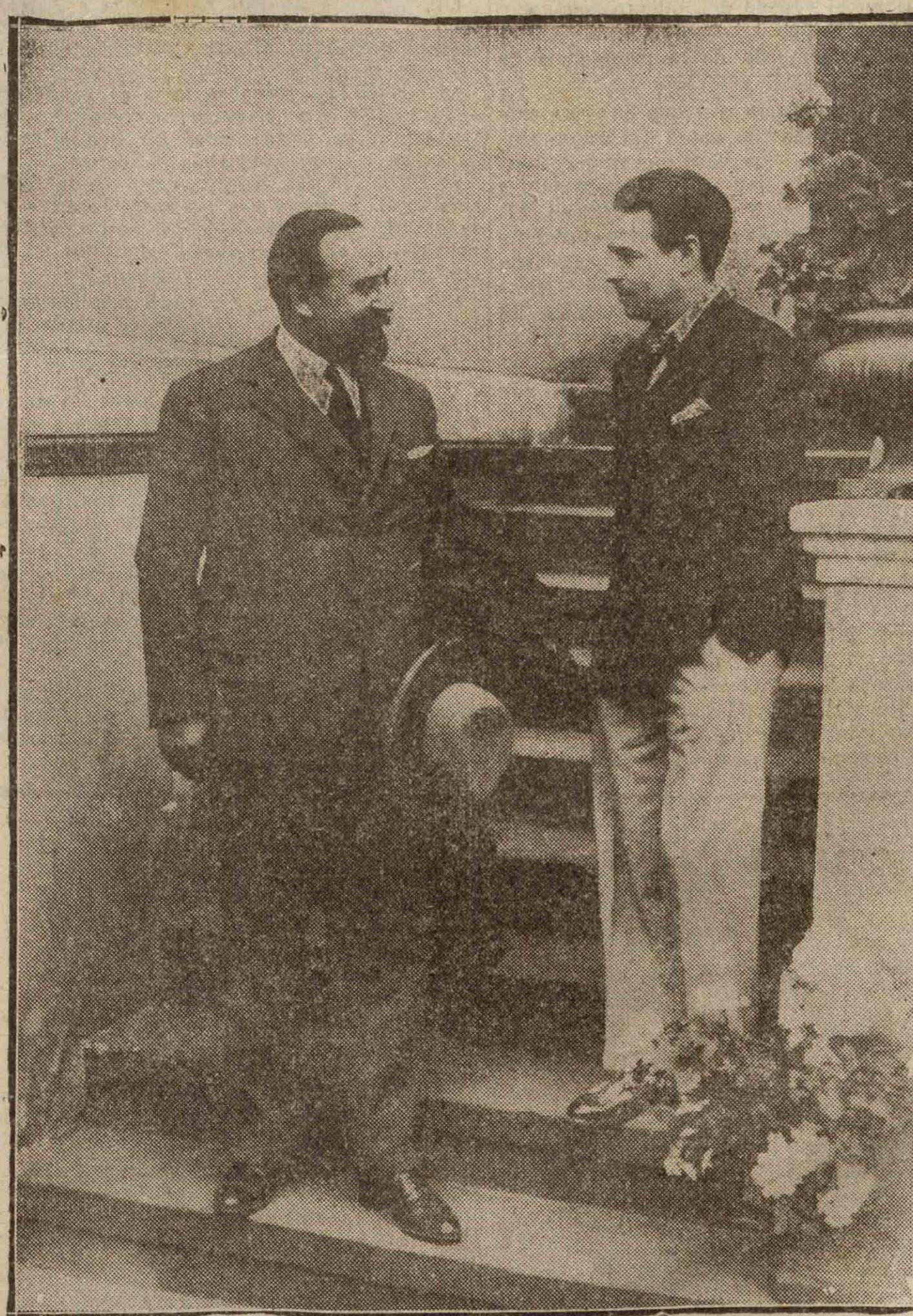
—¿Quiere usted darnos un juicio sobre la polémica que en el Congreso socialista francés tiene lugar, con motivo de la negativa a participar en el Poder de una parte, y por la otra del deseo de asumir las funciones del Gobierno?

—Mis palabras, sobre esta cuestión, tienen que ser, forzosamente, las de un espectador, socialista, naturalmente, pero que no aspira a marcar un camino, ni quiere tampoco, señalarlo.

Tres posiciones hay, y cada una de ellas, puede terminar la polémica. La posición inhibicionista absoluta, de las funciones del Gobierno; la posición colaboracionista directa, formando en un Gobierno, y la colaboración indirecta, apoyando desde la oposición a un Ministerio. Acaso, de todas éstas, la más comprometida sea la última, en la que parece arriesgarse muy poco. Discutiendo sobre esas tres posibilidades, yo confío en que el espíritu crítico y la finura ideológica de los socialistas franceses, adoptarán la que sea más conveniente. Tendrán en cuenta la situación política de Francia, las realidades circundantes.

He visto que la posición colaboracionista desde la oposición, es la que me parece, quizás más arriesgada, aunque depende de lo que un Gobierno pueda solicitar de los socialistas franceses.

Maximiano G. VENERO.



El ministro de Estado, don Fernando de los Ríos, conversando ayer con nuestro compañero.

(Foto Gueréquiz.)

El ministro de Agricultura

Don Marcelino Domingo llegó esta madrugada a Irún, donde hablará hoy, domingo

Esta madrugada, a la una, llegó a Irún el ministro de Agricultura, don Marcelino Domingo. A pesar de la hora acudieron a la estación las autoridades locales y numerosos republi-



canos, que le tributaron una cariñosa acogida. El señor Domingo llegó acompañado de su esposa.

Confirmó que su conferencia de hoy versará sobre el tema "Autonomía, Reforma Agraria y colaboración de los socialistas".

La conferencia, como se ha venido anunciando, será en el Cine Eretsu y dará comienzo a las once de la mañana.

Reina gran entusiasmo y el acto ha de revestir gran importancia.

Las localidades que quedan se expenden en las taquillas del Cine Eretsu desde las nueve de la mañana.

**La huelga de espectáculos**

**Mañana se celebrará una reunión en el Jurado Mixto de Espectáculos, en Bilbao**

Planteada la huelga de empleados de espectáculos, afectos a la organización de la U.G.T., ayer permanecieron cerrados los cines de la Empresa Deportes y Espectáculos, el Victoria Eugenia y otros locales. En el Victoria Eugenia, aunque la orquesta pertenece a otra organización que no secunda el paro, no pudieron celebrarse las funciones por ausencia de la tramoya y personal de porteros, acomodadores, etcétera.

En el Frontón Urumea se celebró el primer partido, siendo suspendido el segundo, secundándose el paro. Al público le fué devuelto el importe de las localidades.

Para mañana, lunes, ha sido convocada una reunión de las representaciones de la empresa y de los empleados, que llevarán amplios poderes para ver si se da una solución al pleito. Esta reunión se celebrará en el Jurado Mixto Menor de Espectáculos del Norte, que radica en la capital de Vizcaya.

**Otro aviador ha salido para dar solo la vuelta al mundo**

FLOYD BENNETT. (Aeródromo de Nueva York.)—El aviador Villy Post, que intenta batir el récord de vuelo alrededor del mundo yendo él solo a bordo de un avión, emprendió hoy el vuelo a las cinco y diez minutos de la mañana (hora local).

Tiene intención de seguir la vuelta al mundo por Berlín y Novosibirsk.

Post está en posesión del récord del vuelo de la vuelta al mundo, en unión de Harold Gatty, en ocho días, 15 horas, 54 minutos y 21 segundos.

Se confirma una triste nueva

## ACTUALIDAD POLÍTICA

**El señor Guerra del Río explica la actitud de los radicales en la elección de presidente del T. de G. y hace votos por la coalición republicana****El señor Companys espera que en los primeros días de la semana entrante se piovea la cartera de Justicia**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 16.

**MANIFESTACIONES DEL SEÑOR ALBORNOZ**

El señor Albornoz estuvo ayer al mediodía en el ministerio de Justicia para despedirse del personal por haber sido elegido presidente del Tribunal de Garantías Constitucionales.

El señor Albornoz excusó la ausencia del señor Casares Quiroga diciendo que no es costumbre que los ministros interinos se posesionen de la cartera, sino de encargarse, simplemente, del despacho de los asuntos del departamento.

Dijo también el señor Albornoz que la cartera de Justicia tardará en proveerse algún tiempo. Agregó que, aunque ello fuera immodestia, tenía que declarar que él había llegado al ministerio de Justicia con la necesaria preparación para el cargo, pues se ha pasado toda la vida estudiando cuestiones jurídicas.

Se ofreció a todos en su nuevo cargo, y dijo que desde la presidencia del Tribunal de la República trabajará con el mayor entusiasmo por la Justicia, por España y por la República.

El subsecretario del departamento pronunció un breve discurso, elogiando la capacidad del señor Albornoz y la labor realizada por éste en el ministerio de Justicia.

Al abandonar éste el Ministerio fué acompañado hasta la puerta por todo el personal.

**DON BASILIO ALVAREZ Y EL CONVENIO CON EL URUGUAY**

El diputado radical don Basilio Alvarez ha dicho que si se lleva a efecto la ratificación del Tratado con el Uruguay se dará un golpe de muerte a la economía gallega.

Añadió que Galicia representa la tercera parte de la riqueza ganadera española, siendo la provincia que ocupa el primer lugar entre todas las provincias ganaderas.

Con respecto al Estatuto gallego, ha dicho que el asunto es muy delicado y que él es partidario de una amplia autonomía, pero sin caciquismos. La visión que él tiene de Galicia nada tiene que ver con la Galicia de la gaita.

**LOS SEÑORES AZAÑA Y COMPANYS CONFIRMAN**

Ayer, a media tarde, celebraron una extensa conferencia el jefe del Gobierno y el ministro de Marina en el ministerio de la Guerra.

El señor Companys, al abandonar el palacio de Buenavista, dijo a los periodistas:

—Mi entrevista con el señor Azaña no ha tenido importancia política. Hemos hablado de todo un poco, pero nada más.

—¿Se designará el lunes el nuevo ministro de Justicia?

—Probablemente, pues creo que esta interinidad durará muy poco; pero en concreto nada sé ni puedo decir, pues eso depende únicamente del jefe del Gobierno. Yo he venido a hablar con el señor Azaña de asuntos de mi departamento. Nos hemos ocupado también del traspaso de algunos servicios a la Generalidad. Yo me voy a Barcelona esta noche y regresaré el lunes a Madrid. El martes asistiré, naturalmente, al Consejo y comprobaré si hay nuevo ministro de Justicia.

**DICE EL SEÑOR GUERRA DEL RÍO**

Interrogado el señor Guerra del Río acerca de la actitud de los radicales en la elección del presidente del Tribunal de Garantías, ha dicho:

—Comprobada la rectitud de la intención de los radicales, en nada habrá de perjudicar la posible y necesaria formación del bloque de partidos republicanos de izquierda.

Los radicales socialistas saben muy bien que nuestra actitud en nada roza la consideración y el cariño que nos merece la persona del señor Albornoz. Precisamente, yo fui compañero suyo de prisión por el histórico "Viva la República" que se lanzó en el Hotel Palace con ocasión del homenaje a Sáinz Rodríguez. Nuestra actitud en esa elección se debió a diferencias de criterio acerca de las cualidades que debía reunir el presidente del Tribunal de Garantías. Nosotros honradamente creímos, y seguimos creyendo, que el Tribunal de Garantías—entidad que, por cierto, nunca contó con nuestra simpatía—debería presidirlo una persona alejada de las luchas y pasiones políticas. Pero conviene hacer constar que en ninguna de las reuniones de la minoría ni en la discusión de la proposición de las oposiciones se pronunció una sola frase que pudiera molestar lo más mínimo al señor Albornoz, ni

que pudiera entorpecer las gestiones que se hacen para la constitución del bloque de partidos republicanos de izquierda.

**LA REFORMA AGRARIA**

El director del Instituto de Reforma Agraria, hablando con los periodistas, ha dicho, entre otras cosas:

—Dentro de este mismo mes se comenzará a entregar a las Asociaciones de campesinos las tierras que pertenecieron a la extinguida grandeza y a los encartados por los sucesos de agosto.

—No es cierto que en la aplicación de la Reforma Agraria se camine con lentitud. Tampoco es cierto que con la Reforma Agraria se haya creado una burocracia excesiva. Con lo legislado hasta ahora se resuelve más de la mitad de los problemas. Pero como el ministro no es ningún dictador, no aplicará por decreto más que algunas medidas indispensables. Algunas disposiciones las llevará al Parlamento.

—Nuestro propósito es llevar a la práctica la Reforma Agraria con la máxima rapidez y eficacia.

**DICE EL SEÑOR MARTINEZ DE ARAGON**

El ex fiscal de la República, señor Martínez de Aragón, ha terminado ya la redacción de la Memoria sobre el último año jurídico.

Hablando con los periodistas ha dicho entre otras cosas:

—Al aprobarse la Constitución de la República surgió el problema de aplicar las leyes. El problema de la fianza para la libertad provisional exige un remedio urgente, pues el artículo 25 de la Constitución establece que no puede ser objeto de privilegio jurídico la naturaleza, la filiación, el sexo, la clase social, la riqueza, la idea política ni las creencias religiosas. Sin embargo, ahora continúa el privilegio de la libertad provisional para los que disponen de dinero. Además, en la ley del Tribunal de Garantías se ha deslizado un error de esta índole, pues quien pueda disponer de determinadas cantidades podrá entablar recurso.

Yo creo que el Tribunal de Garantías debe instalarse en el edificio del antiguo Senado, y estimo que al señor Albornoz le acompañará el éxito en el desempeño de la presidencia de ese Tribunal.

El pistolero es un mal que hay que cortar de raíz obrando con mano dura. Con respecto al Jurado, he observado que no hay unanimidad en las conclusiones de los fiscales. Unos aplauden la institución y otros la critican. Algunos están conformes con los veredictos de los Jurados. Los que no están conformes son los fiscales de Sevilla, Palma de Mallorca, Barcelona, Avila, Gerona, Murcia y Badajoz. El fiscal de Barcelona señala un hecho muy curioso. Un sujeto que mató a otro a garrotazos, en el juicio no sólo se confesó autor del delito, sino que dijo que le volvería a matar de 3.000 garrotazos. A pesar de esto el Jurado dictó veredicto de inocubilidad. Sin embargo, la causa fué objeto de revisión ante nuevo Jurado, que dictó veredicto de culpabilidad y el procesado fué condenado.

**MANIFESTACIONES DEL SEÑOR BUJEDA**

El señor Bujeda, designado para actuar de fiscal en la vista de la causa por las responsabilidades de Jaca, ha dicho que está conforme con la petición de la pena de prisión máxima para los generales Berenguer y Fernández Heredia, y con las que se piden para el auditor y los miembros del Consejo de guerra que condenó a los capitanes Galán y Garza.

cía Hernández. También está conforme con la indemnización de 500.000 pesetas que se pide para repartirlas por mitades entre los familiares de los fusilados.

Ha dicho también que en la visita que ha de hacer a Huesca, Jaca y Ayerbe recogerá los detalles más nimios de los sucesos desarrollados en dichos puntos.

En el proceso se destaca la hombria de Galán y la magnífica actitud de García Hernández y de los colaboradores de ambos Salinas y Sediles.

Aquello —ha dicho— fué un crimen de la monarquía, que creía afianzarse con la sangre de aquellos dos héroes.

La vista de esta causa debe ser un homenaje a la memoria de los mártires de la República.

No creo que durante la vista haya incidentes; pero si los hubiera, la presidencia sabrá cortarlos rápida y energicamente. Yo haré una acusación serena; sin odios, pero llena de indignación. Haré una acusación dura, pero guardando el debido respeto a las personas. Deseo y espero que los defensores imitarán esta conducta.

**El raid italiano****Los aviadores de Balbo tuvieron un recibimiento triunfal en Chicago**

MONTRÉAL.—El jueves por la noche se celebró en Montréal un gran banquete en honor de los aviadores italianos, banquete al que asistieron cerca de mil personas.

Durante la cena se leyó un mensaje de Mussolini.

MONTRÉAL.—Se sabe que en el curso de la etapa de Shédiac-Montréal los hidroaviones italianos fueron muy molestados por la niebla, que cerraba toda visibilidad.

El general Balbo estuvo a punto de amarar obligado por la bruma.

MONTRÉAL.—En San Lorenzo ha embarcado el barco que conduce 16.000 galones de esencia destinados al aprovisionamiento de la escuadra de Balbo.

El capitán del barco se negó a abandonarlo y se hundió con él, perdiendo ahogado. Dos tripulantes perecieron entre las llamas en el curso de las operaciones de salvamento.

DETROIT.—A las tres y cuarto de la tarde, hora local, fueron vistos los aparatos de la escuadra del general Balbo en el horizonte. Poco después cruzaban la ciudad, siguiendo la dirección de Chicago. (United Press.)

CHICAGO.—A las seis y cinco minutos (hora local) apareció en el horizonte el primer aparato de la escuadra de hidroaviones italianos, que iba pilotado por el general Balbo.

Antes de amarar realizaron todos los aparatos varias evoluciones, formando grandes círculos sobre el gran barrio industrial.

A recibir a los aviadores salieron un dirigible y numerosos aparatos americanos, que escoltaban a los italianos volando a mil pies sobre éstos.

El espectáculo era magnífico, inenarrable. Miles de almas aclamaban a los aviadores mientras evolucionaban sobre la gran ciudad, antes de posarse sobre las aguas del lago Michigan.

Al posarse y desembarcar los aviadores, el pueblo de Chicago, a cuyo frente figuraban las autoridades, tributó a los aviadores italianos un recibimiento de apoteosis. (United Press.)

Con motivo del hallazgo en las costas mexicanas, de una rueda de aterrizaje de un avión, pieza que según se dice pertenecía al «Cuatro Vientos», los periódicos vuelven a ocuparse de la desaparición de los aviadores Barberán y Collar.

Un técnico decía que si el mecánico Madariaga afirma, como se dice, que la rueda pertenece al «Cuatro Vientos», no hay duda alguna. Ello prueba que Barberán y Collar cayeron al mar a causa de alguna avería en el motor. Pudo suceder también que fueran sorprendidos por una tormenta y una granizada que hizo que el motor dejara de funcionar.

El hundimiento del aparato debió ser rápido, pues de lo contrario sus tripulantes hubieran podido hacer funcionar el dispositivo mediante el cual habrían vaciado rápidamente los depósitos de gasolina que se hubieran convertido en magníficos flotadores en los que pudieron sostenerse durante algunas horas.

MEJICO.—El embajador de España en Méjico ha dicho que el mecánico español Madariaga ha llegado a la conclusión de que el neumático recogido en el mar pertenecía al avión desaparecido con Barberán y Collar y que indudablemente se trata del salvavidas que llevaban a bordo del aparato.

De todas las conjuras se deduce que el «Cuatro Vientos» cayó al mar en las inmediaciones de Puerto Alvaro (Obregón).

Los buques mejicanos continúan la búsqueda con la esperanza de encontrar los restos del aparato desaparecido.

El Gobierno mejicano ha enviado instrucciones a su embajador en Madrid para que exprese al Gobierno español la expresión de la condonancia del Gobierno y del pueblo mejicano por esta desgracia nacional.

El general don Leonardo Ruiz, jefe de la aviación mejicana y que ha realizado tantos esfuerzos para buscar a los desaparecidos aviadores españoles, ha dicho a los periodistas que lamenta como propia esta desgracia ocurrida a los hermanos de ultramar.

Madariaga y Lezama han salido con dirección a Tabasco, para participar ellos también en la busca que ahora se realiza sin otra esperanza que encontrar los restos. (United Press.)

**Círculo Mercantil****AFLAZAMIENTO DE LA FIESTA DE HOY**

El Círculo Mercantil e Industrial pone en conocimiento de los señores socios que, debido a la huelga planteada por los músicos de la localidad, se ha visto precisado a suspender el festival anunculado para el día de hoy.

Oportunamente se dará a conocer la fecha de la fiesta que ha de suplir a la que debía celebrarse durante la noche de hoy.



Fruto de muchos años de estudio es:

Este pequeño sobre, conocido mundialmente por todas las elegantes del mundo entero, llamado SACHET EUGENE. El protege el cabello en el momento de hervir; por lo tanto, impide que el cabello se reseque. Resultados garantizados.

SACHET EUGENE sólo lo aplican los mejores peluqueros.

Pídanos nuestro libro "ONDULACIONES PERMANENTES", que enviaremos gratis.

S. A. EUGENE  
Via Layetana, 18 : BARCELONA

**Radio - Ruidos**

de ascensores, anuncios luminosos, motores, etcétera. Supresión por técnico especialista.

Estación Radioemisora "EAR 141".  
USANDIZAGA, 27. :: SAN SEBASTIÁN.

**Ocasión**

FIAT 514, conducción interior, seminuevo. BUGATTI, torpedo, Roadster, seminuevo.

A toda prueba, se venden. San Martín, 43, garaje.

**Venta de mercancías**

Tendrá lugar el lunes día 17, de las nueve y media a las diez horas de la mañana, en los almacenes de la estación del Norte, de esta capital.

**LAS FAMOSAS Chiquilín**

**GALLETAS DE HUEVO Y MANTEQUILLA FRESCA**

**Paquete 200 grs., una peseta**

**ARTIACH**

**ALIMENTAN**

## LA LACRA DEL PISTOLERISMO

## El conductor de taxi Inocencio Esparza fué asesinado anoche por dos desconocidos en la carretera de Igueldo

Le llevaron engañado, y cometido el crimen huyeron en otro automóvil

## UN TERRIBLE CRIMEN

Anoche se cometió en San Sebastián un crimen que espantará a cuantos tengan sensibilidad. Un trabajador fué asesinado poniéndose en juego todas las agravantes legales y morales: premeditación, nocturnidad, alevosía. La víctima había estado trabajando todo el día al volante de un automóvil del servicio público, y cuando le llegaba la hora de un merecido reposo, con la conciencia limpia y la satisfacción honrada de haber conquistado el derecho a la vida y al respeto de todos, fué asesinado.

La voz pública adjudica determinado carácter al crimen. Para nosotros, el móvil no puede ser otro que el de la perversidad, increíble pero desgraciadamente auténtica, de dos hombres sin derecho a rango humano. El motivo de que habla la voz pública podrá ser la excusa—qué excusa, y ante quién!—de quienes asesinaron a un buen ciudadano, a un honrado trabajador. Excusa para los que no tengan ni moral ni sentimiento de humanidad y se truecan en fieras para sus semejantes. Excusa ante quienes puedan observar la misma línea de conducta que los asesinos. Pero para nadie más.

Sinceramente horrorizados, profundamente indignados, como ciudadanos y como hombres, la obligación de relatar el hecho constituye para nosotros un penoso deber. La misma infrecuencia de estos sucesos en San Sebastián, donde este tipo de criminalidad no se ha producido más que raras veces, añade proporciones a nuestro horror y a nuestra indignación.

Caerá sobre los autores del asesinato la condenación de las gentes honradas con la sanción inflexible de la Ley. La sociedad, en estos casos, debe defenderse de manera ejemplar. En todos los países, cuando ocurre un crimen de esta clase, la reacción de la autoridad y de la ciudadanía contribuyen a dar al sentimiento de humanidad y de convivencia social la reparación debida. Cuando se trata de un asesinato como éste que ha producido la baja en la sociedad de un hombre digno, no hay atenuación posible. En nombre de nadie. En nombre de nadie.

## EL EPILOGO DE UN DIA DE TRABAJO :: :: :: ::

En la parada de taxis del Boulevard se estacionaba, desde hace varios años, un mecánico del servicio público llamado Inocencio Esparza Chasco, de cincuenta y tres años, navarro, de estado casado y con domicilio en la calle del Dr. Delgado, número 3. Este mecánico conducía un coche marca "Hupmobile", de la matrícula de San Sebastián, número 6.563, propiedad de Ignacio Unáñue. Esparza trabajaba hace varios meses con Unáñue, y éste, por la noche, relevaba al mecánico en el servicio. Anteriormente, Inocencio trabajó con un coche propiedad de Martín Olano.

Esparza había vivido anteriormente en Tolosa, y era muy conocido y estimado entre sus compañeros de profesión.

Ayer por la mañana, Inocencio realizó un viaje a Pamplona, saliendo de San Sebastián, a las once, con varios pasajeros. Regresó a la parada del Boulevard alrededor de las nueve y media de la noche.

Al llegar, telefoneó inmediatamente a su patrón:

—Ya estoy aquí—le dijo—. He tenido un viaje a Pamplona y acabo de llegar. ¿Viene usted a relevarme?

—Ahora mismo iré—le contestó Ignacio Unáñue—. Estoy acabando de vestirme.

Minutos después Unáñue llegaba a la parada del Boulevard. No vió a Esparza ni al coche, y preguntó a otros conductores por el paradero del mecánico.

—Acaba de cargar. Dos señores han alquilado el coche para ir a monte Igueldo...

Unáñue permaneció algún tiempo charlando con sus compañeros de parada, y después de las diez de la noche les llegó una espantosa noticia:

—Inocencio Esparza—decían—ha sido asesinado en la carretera de Igueldo...

La noticia impresionó profundamente a todos. Y, rápidamente, varios automóviles, en uno de los cuales iba Ignacio Unáñue, salieron para Igueldo. Al llegar a la mitad de la carretera vieron el cadáver de Inocencio Esparza tendido en el camino, y a la puerta de una "villa" el coche, en dirección hacia el final de la cuesta.

Ya estaba allí el Juzgado, formado por el

juez don José Martínez Cánovas del Castillo, juez de Instrucción del segundo distrito, y el forense doctor don Ricardo Cardenal, con varios agentes de Policía y el coche ambulancia de la Casa de Socorro.

## COMO SE REALIZO EL ASESINATO :: :: :: ::

El asesinato debió cometerse en la forma siguiente. Los alquiladores del coche pidieron a Inocencio Esparza que les condujera a cierta casa situada en la carretera de Igueldo. Al llegar frente a la casa—"Chalet Marie Louise"—, el conductor, por indicación de los ocupantes del vehículo, se apeó e hizo sonar el timbre de la puerta.

Momentos después salió una mujer, que rehusó franquearles la entrada por el momento. Cerrada la puerta, Inocencio se dirigió de nuevo hacia el coche, y los viajeros, que ya se habían apeado, dispararon contra él dos tiros de pistola.

Inocencio intentó huir, pero una de las balas le había alcanzado y cayó a unos veinticinco metros de distancia de la puerta, en dirección hacia el principio de la cuesta.

Los asesinos se perdieron rápidamente entre las sombras, en dirección al pueblo de Igueldo. Debieron recorrer pocos metros y se encontraron con un automóvil que iba. Montaron en ese coche y emprendieron la huida, en ruta hacia San Sebastián.

Mientras tanto, del "Chalet Marie Louise" salieron algunas mujeres al oír los disparos. Vieron huir al coche que descendía por la cuesta, y al divisar el cuerpo de Inocencio Esparza tendido en la carretera comenzaron a dar gritos de horror. Inmediatamente, por teléfono, desde la casa se avisó a la Comisaría de Policía.

Las mujeres vieron que el coche en que huían los asesinos tuvo que hacer un fuerte viraje para no pasar por encima del cuerpo de Esparza, quien arrojaba una pequeña cantidad de sangre por la boca.

Minutos después llegaron agentes de Policía y el Juzgado, con el forense. Cuando reconocieron el cuerpo de Esparza, advirtieron que éste había dejado de existir. A simple vista, no presentaba más que una señal de un balazo. Pero éste fué certero. Le entró por el hombro izquierdo y fué a alojarse, seguramente, en el corazón. Entre el momento de sentirse herido y la muerte debieron transcurrir muy pocos instantes.

## LA INTERVENCION DEL JUZGADO :: :: :: ::

Inmediatamente, comenzó a actuar el juez. Dispuso el levantamiento del cadáver, y su traslado al depósito judicial, para practicar la autopsia. También hizo un reconocimiento

en el coche. Este no presentaba ningún impacto. Esto confirma la hipótesis de que los asesinos dispararon desde la carretera. En el asiento delantero, junto al volante, estaba la gabardina de Esparza. En la rejilla, algunos periódicos, de uso del chófer.

En los asientos de los viajeros, ninguna huella. Ningún rastro. Ni periódicos, ni pañuelos. Nada.

Pero en la carretera se recogieron algunos casquillos. Eran del calibre nueve, seguramente deducirse de nuestros informes.

El juez tomó declaración a las mujeres habitantes del "chalet Marie Louise". La que salió a abrir al chófer, declararía, según nuestra impresión, que ella no vió a los ocupantes del coche, y que se limitó a hablar con Inocencio Esparza. Acaso, alguna de las que se asomaron a las ventanas, al oír los disparos, pudiera haber añadido algún detalle de interés. Lo ignoramos. El juez de Instrucción, desde que comenzó a actuar, guarda absoluta reserva. En esta ocasión, puede decirse que el inevitable tópico del «mutismo judicial» responde a una auténtica actitud.

## LOS OCUPANTES DEL COCHE

Parece que se tienen escasos e inseguros datos acerca del aspecto de los ocupantes del coche. Como éste fué alquilado en el Boulevard, tal vez algunas personas hayan visto a los dos asesinos, y puedan reconocerlos, si la ocasión se presenta.

## EL ASESINATO ESTABA PREPARADO :: :: :: ::

La circunstancia de haber huído los asesinos en un automóvil, que en el momento de oírse los disparos, bajaba por la carretera de Igueldo, indica que el asesinato estaba preparado.

No hay que esforzarse en razonar esta afirmación, que se desprende del simple relato de los hechos. Inocencio Esparza estaba condenado a muerte. ¿Desde cuándo? ¿Por qué? Esclarecer esto, es la misión de las autoridades judiciales.

## LOS MOVILES

El robo no ha sido el móvil del asesinato. Inocencio Esparza llevaba en la cartera un billete de mil pesetas. Al registrarse sus ropas, el billete ha sido encontrado.

Podría alegarse que los asesinos tuvieron miedo, después de disparar. Pero en dos individuos que van a matar para lucirse, hay que suponer que planean adecuadamente el crimen, y no les ocurriría llevar a la víctima ante una casa habitada. Si el móvil hubiera sido el robo, habrían hecho que Esparza les llevara más arriba, por la

misma carretera, en un lugar desierto, o habrían elegido otra ruta.

Inocencio Esparza no tenía, tampoco, enemigos conocidos. Nos referimos a enemigos de cuya hostilidad hacia la víctima se tuviera noticia. Era un hombre bueno, honrado, afable. No sostenía disputas. No estaba enemistado con nadie. Todos sus compañeros de profesión lo testimonian. También dicen lo mismo sus patronos de ahora y de antes.

Nos lo ha dicho su patrón actual, Ignacio Unanue:

—Inocencio era un hombre cabal. Un buen obrero. Un buen amigo.

Y así todos los que le conocían. Entre los jóvenes de su profesión, tenía la víctima autoridad y simpatías. Como entre los camaradas más viejos.

Hay que buscar el móvil del asesinato en otros motivos. La detención de los asesinos los aclarará. Sólo esa detención pue- de testimoniar—nosotros no sabemos si Esparza había recibido alguna amenaza, y éste es un punto que procurará esclarecer, sin duda, el juez—y mientras se va perdiendo el móvil del asesinato, hay que esperar.

Sea cual fuere, el móvil, éste y los ejecutores están en el área de la monstruosidad.

## OTROS ANTECEDENTES DE INOCENCIO ESPARZA :: ::

El día ocho de abril de este año, por la mañana, el taxi de Inocencio Esparza, conducido por éste, fué utilizado por los atracadores de la sucursal del Banco Guipuzcoano en Hernani. Los atracadores se llevaron doce mil pesetas. Inocencio Esparza, cerca de Tolosa, antes de que se cometiera el atraco, fué atado a un árbol. Un campesino le libertó. El coche fué encontrado aquella tarde en Ayete. Tenía en el interior huellas de sangre, consecuencia de una herida que había sufrido un atracador en la mano, al romperse el cristal-mirilla.

El día 24 del pasado junio, dos individuos requirieron en el Boulevard, a Esparza, para que les llevara hasta Irún. El que estos dos individuos estuvieran mal trajeados, hizo que Inocencio se negara a realizar el servicio, recordando la aventura anterior, y acuciado además, por el legítimo temor que los taxistas sienten, cuando se les propone un viaje por carretera con personas desconocidas que por una u otra causa, no inspiran confianza.

Esparza entró en sospechas, porque los dos presuntos viajeros no le enseñaron la documentación, como les había pedido, y les siguió. Montaron en otro taxi, el de la matrícula de Sevilla número 11.896, conducido por Justino García.

Inocencio, con otro compañero de profesión, se dirigió a la Comisaría dando cuenta de sus sospechas. Inmediatamente salieron fuerzas de la Policía y de Asalto en dirección a Irún, avisándose a los lugares del trayecto. El coche que llevaba a los sospechosos, fué alcanzado entre Rentería y Gainchurizqueta. Los viajeros se habían apeado. Se les ocuparon una cuerda y pistolas de gran calibre.

Fueron detenidos y declararon que iban a cometer un atraco en un Banco de Pasa- jes. Estaban en combinación con otro individuo, que se reuniría con ellos en el lugar de la carretera donde habían parado. Atarían al chófer, y luego irían a Pasajes. Ambos dijeron pertenecer a la C. N. T. Uno es de Burgos, residente en San Sebastián. El otro vino de Bilbao, y era de Orduña. Ambos jóvenes.

El vizcaíno declaró que había venido a San Sebastián porque la C. N. T. en nuestra ciudad, había pedido un «voluntario» para cometer un atraco. Recibió dinero para el viaje, y al llegar a San Sebastián, en el local de los Sindicatos, conoció a dos individuos con los que celebró una reunión planeando el atraco, junto al muro de la playa de Gómez.

Los dos detenidos, están en la cárcel de Ondarreta. La C. N. T. en San Sebastián y Bilbao, publicó notas oficiales desmintiendo terminantemente la versión que habían dado los pistoleros, que iban provistos de cargadores de repuesto.

Inocencio Esparza fué recompensado con mil pesetas, por el director general de Seguridad. Las recibió el pasado día siete, en el Gobierno civil, de manos del Sr. Andrés, cuanudo éste hizo su último viaje a nuestra ciudad. Esparza, expresó su deseo de ingresar cien pesetas, del donativo, en la lista de suscripción pro damnificados por los temporales.



Inocencio Esparza, en el taxi que conducía. (Esta "foto" fué obtenida por Guequéz cuando se realizó el atraco a la sucursal del Banco Guipuzcoano en Hernani.)

## INFORMACION GENERAL

## En la última sesión de la vista por los sucesos de agosto, todos los procesados, en sendos discursos, hacen protestas de inocencia

Hoy comenzará el Tribunal a redactar la sentencia, que tardará varios días en ser conocida

Madrid, 16.

## LOS SUCESOS DE CASTILBLANCO

MADRID.—Mañana, lunes, dará comienzo la vista de la causa por los sucesos de Castilblanco. Los procesados son 21, y para ocho de ellos el fiscal pide, como ya dijimos oportunamente, la pena de muerte.

## LA VISTA DE LA CAUSA POR LOS SUCESOS DE AGOSTO

MADRID.—Ayer por la mañana continuó la vista de la causa por los sucesos de agosto. Informó el señor García Valdecasas, defensor del teniente Flores Santa Cruz. Rebatí los cargos del fiscal y terminó pidiendo la absolución de su defendido.

Luego informaron los señores Fernández Cuevas y Honorio Valentín Gamazo, defensores de los procesados López Sacho y Carlos Barbería. Los dos solicitaron la libre absolución de sus patrocinados.

A las dos de la tarde se suspendió la vista.

A las seis de la tarde se reanudó la vista, informando el defensor de Fernando Roca de Togores, señor Barrena. Dice que no existen pruebas contra su defendido, para el que pide la libre absolución.

Luego informa el señor Goicoechea, defensor de don José Matres. Recuerda la sublevación de Cicerón contra Catilina, y dice que fué la sublevación de los mejores contra los peores. Añade que la sublevación del 10 de agosto de 1932 fué la de lo más selecto contra lo peor.

Termina pidiendo la absolución. A las nueve de la noche se suspende por unos momentos la vista. Se reanuda a las nueve y media, rectificando el fiscal.

Luego, a preguntas de la presidencia, algunos procesados pronunciaron discursos exculpantes en tono declamatorio.

El presidente declara conclusa la vista, que queda pendiente de sentencia, levantándose la sesión a las once menos diez de la noche.

Hoy, domingo, a las diez de la mañana, se reunirá el tribunal para empezar a deliberar y redactar la sentencia. Esta no será conocida, seguramente, hasta dentro de una semana.

## LOS SUCESOS DE PALACIOS RUBIOS

SALAMANCA.—Ayer dió comienzo el Consejo de Guerra para ver y fallar la causa seguida por los sucesos de Palacios Rubios, el 27 de noviembre de 1931, en los que hubo cuatro muertos y varios heridos. Los procesados son el sargento de la Guardia civil, Francisco Jiménez, y once paisanos. De-

fiende al sargento el señor Gil Robles. De fiscal actual el teniente del Cuerpo Jurídico Militar, don Juan Ponte, y de acusador privado el señor Manso.

El fiscal en sus conclusiones provisionales dice que el sargento es autor de cuatro

delitos de homicidio y varios de lesiones. Aprecia la circunstancia eximiente del cumplimiento del deber y pide la absolución.

El acusador privado acusa al sargento de siete delitos de asesinato (cuatro consumados y tres frustrados), y pide por cada uno de los cuatro primeros la pena de prisión temporal mayor a muerte, y para cada uno de los tres restantes la pena temporal en su grado máximo. Para los demás procesados pide la absolución.

El señor Gil Robles y los demás defensores solicitaron la absolución de sus patrocinados.

En la sesión de ayer fueron interrogados los procesados y hubo desfile de testigos, registrándose algunos incidentes por la forma en que el señor Gil Robles hacía las preguntas.

El lunes continuará el juicio.

## DOS BOMBAS EN BARCELONA

BARCELONA.—En la calle de París, en una casa en construcción, hizo explosión una bomba de gran potencia. La explosión fué violentísima y produjo gran alarma. Derrubó un gran muro. No hubo que lamentar desgracias personales.

En la calle de la Sagrada Familia, esquina con la de Lepant, hizo explosión otro artefacto. Resultó herida, aunque no de gravedad, una mujer que pasaba por las inmediaciones.

## ATRACADORES DETENIDOS

MADRID.—La Policía tuvo noticias de que se iba a cometer ayer tarde un atraco. Los agentes establecieron un servicio especial en la calle de Mesonero Romanos, donde tiene sus oficinas un contratista de obras, en las que había ingresado una importante cantidad para pago de jornales. Llegaron en un automóvil cuatro desconocidos, los cuales al descender del coche fueron detenidos.

Se les ocuparon pistolas. Fueron conducidos a la dirección de Seguridad. Parece ser que son los autores de los atracos cometidos días pasados.

## BLANES, EN LA CARCEL

MADRID.—Ha ingresado en la Cárcel para cumplir arresto de quince días, el abogado José Blanes Zabala, por no haber satisfecho la multa que se le impuso con motivo de los incidentes registrados cerca del Cementerio de San Isidro con motivo del aniversario del fallecimiento del general Primo de Rivera.

## UN INCENDIO

SEVILLA.—Añoche a primera hora se declaró un violento en uno de los pabellones de la estación de M-Z-A. El fuego causó grandes daños. No hubo que lamentar desgracias personales. Las pérdidas son de consideración.

## NOTA DEL DIA

## AUTONOMIAS

## Una nota del Gobernador civil

"Ante el bárbaro crimen cometido en la noche de ayer en la persona del chófer Inocencio Esparza, vilmente asesinado por dos desalmados a quienes conducía en el cumplimiento de un servicio, la autoridad, dispuesta a no dejar desamparada la vida de los ciudadanos, procede en estos momentos a perseguir por todos los medios a su alcance a los criminales.

Unas horas más, y acaso los asesinos se hallen ya en manos de la Justicia. Para lograrlo, no ha de escatimar medio alguno. Ante hechos de esta naturaleza, que atentan contra toda razón y todo derecho, la República, que represento, es cuando quiere dar pruebas más rotundas de la ejemplaridad de su justicia; pero se hace preciso que la actuación de la autoridad sea secundada por la colaboración decidida de todos los ciudadanos. El gobernador así lo espera, seguro, una vez más, de que los guipuzcoanos demostrarán sus altas virtudes cívicas. Las autoridades trabajan ardorosamente en servicio de la justicia, y tanto más eficacia tendrá su gestión cuanto más amplia sea esa colaboración que solicita."

Un 50 por 100 de economía supone el empleo de "ACHICORIA BAQUE"

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.

Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5.

ALFONSO VIII, 7. Teléfono 10-8-72

samente por encima de la patria y del hogar en lugar de aislarla higiénicamente, como hacían los vascos de antaño, aquellos ciudadanos conscientes de los tiempos forales, que eliminaban al clero de toda acción pública y política.

Necesitamos los vascos escuchar la autorizada palabra del gran catalán y español Marcelino Domingo. Del hombre austero, modesto y enérgico que durante toda su vida viene luchando como un hombre enérgico y como ciudadano de conciencia libre. Del que siempre sufrió persecuciones por la monarquía y por los cléricales sus aliados.

Conviene no olvidar que Marcelino Domingo en sus actos es cristiano, al revés de los reaccionarios.

Cuando fracasado el movimiento revolucionario de diciembre se vió obligado a exiliarse, "El Día", periódico jeltzide y por lo tanto clericalizado a machamartillo, trató de empañar el honor sin mácula del actual ministro de Agricultura acusándole de haber huido en compañía de muchos miles de personas que no le pertenecían. Calumnia, labor clerical y anticristiana.

Condenado el calumniador por los tribunales, entonado a la fuerza el "mea culpa", el republicano perseguido y calumniado, perdonó. Perdón, obra cristiana y anticlerical.

¡Remember!

Guardo grato recuerdo de la amistad irunesa. A esas amistades me atrevo hoy a hacer un ruego. El de que después de la conferencia supliquen a don Marcelino Domingo asista al banquete-homenaje que la democracia herriana dedica al veterano republicano don Miguel Gorostiztza, a la una y media de la tarde, en Epeleko-Echeverri.

Los valientes de Hernani son dignos de apoyo. Cierto que ellos ven a todas horas ministros. Quizá en demasía. Pero son ministros celestiales. ¡Y tienen tantas ganas de que les honre con su presencia un ministro de la República!

Pedro KETA.

## La alarma de anoche

## En el barrio de Gros se sostuvo un tiroteo entre guardias y sospechosos

A última hora de la noche de ayer, ocurrió un extraño suceso en el barrio de Gros.

Según las versiones que hemos recogido, cuando regresaba de prestar servicio en el ministerio de Jornada un guardia de Seguridad, al llegar al Paseo de Colón, cerca de la calle Peña y Goñi, se cruzó con un grupo de individuos que le hicieron frente, disparando algunos tiros al parecer de pistola.

El guardia repelió la agresión y entre él y sus agresores se cruzaron varios disparos. En auxilio del guardia acudió un cabo de Asalto, que también hizo uso de la pistola. Los desconocidos, consiguieron darse a la fuga, dispersándose en varias direcciones. Se cree que el grupo estaba formado por unos cinco individuos y que los disparos cruzados fueron diez.

Momentos después, el cabo de Asalto y el guardia de Seguridad, en la calle de Peña y Goñi, detuvieron a dos individuos, que al verles emprendieron la fuga, y a los cuales les condujeron a la Comisaría de Vigilancia. Estos dos sujetos, de filiación comunista y sindicalista, respectivamente, fueron reconocidos por un empleado del Teatro Colón Concert, como autores de haber arrojado en el pasillo del establecimiento, anocheciendo petardos, sin duda con propósitos de alarma y como represalia por estar abierto este establecimiento, a pesar de la huelga de espectáculos.

No parece ser que estos dos individuos tengan relación con los disparos cruzados entre los guardias, aunque se practican gestiones para poner en claro su situación.

## Círculo Francés

## LA FIESTA DE ESTA TARDE

Como oportunamente anunciamos, esta tarde, a las seis y media, se celebrará una velada recreativa organizada por este Círculo y la Amistad Hispano-Francesa.

La parte de concierto correrá a cargo de la señorita Tenant y el señor Aróstegui. Acto seguido se presentará el cuadro cómico "El buen humor" y para final se pondrá en escena la bohemia comedia "Le premier pas".

Esta fiesta, a la que quedan invitados los señores socios y familiares de estas dos entidades, así como toda la colonia francesa, se verá seguramente tan animada como la celebrada el pasado viernes.

## Se necesita en el

LABORATORIO HISPANO AMERICANO un preparador manual al corriente de la fabricación.

Presentarse de diez a once.—RENTERIA.

16 de julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## La vida en Vizcaya

Han sido puestos en libertad los miembros del Consejo del Partido de Acción Nacionalista Vasca

(POR TELÉFONO)

Bilbao, 15.

## PROCESAMIENTO Y PRISIÓN

El juez de Instrucción ha dictado auto de procesamiento y prisión contra el carbonero tradicionalista Rafael Díaz, que en la calle de Rodríguez Arias, a la salida de la reunión del Jurado mixto, mató al patrono Juan Romero.

La prisión no admite fianza.

## LOS NACIONALISTAS

A mediodía han sido trasladados desde la Comisaría al Juzgado de Instrucción de guardia los miembros del Consejo del Partido de Acción Nacionalista señores Seijo y Nárdiz, de Durango y Guernica, respectivamente, así como el propagandista de Acción Luis Areitioaurtena, que asistió a la reunión que ha motivado estas detenciones.

Los detenidos prestaron declaración ante el juez y fueron puestos en libertad, al igual que lo fueron la tarde anterior los miembros de Bizkai Buru Batzar.

El Consejo de Acción Nacionalista Vasca ha publicado una nota en la que agradece las adhesiones recibidas con motivo de su detención.

## EL "JAGI-JAGI"

Como sábado, hoy ha sido denunciado el semanario nacionalista "Jagi-Jagi".

En el Gobierno civil se presentó el secretario general del Partido Nacionalista Vasco, don Manuel de Eguileor, para que le sellaran los ejemplares a fin de poner la tirada a la venta. Se cumplió el deseo del señor Eguileor, pero el fiscal dió orden de que fuese recogido.

Cuando la Policía se presentó en la imprenta en que se tira el "Jagi-Jagi", los nacionalistas, que esperaban la llegada de los agentes, antes de entregar los ejemplares prefirieron darles fuego, quemándolos y produciendo una humareda que provocó las protestas de los vecinos.

De los 1.250 ejemplares se salvaron algunos, uno de los cuales, que llevaba un obrero, cayó en poder de los policías, los cuales lo enviaron al fiscal antes de que el señor Eguileor hubiera presentado los otros ejemplares en el Gobierno civil para ser sellados.

## UN MENTIS

En la Brigada Social se ha presentado esta mañana el director del semanario nacionalista "Euzko" para hacer constar que no es exacta la referencia que ha publicado el diario "Euzkadi", según la cual la Policía se había incautado de los ejemplares del mencionado semanario.

El director de "Euzko" hizo constar, además, que en igual sentido había dirigido una carta a "Euzkadi".

## EN EL GOBIERNO CIVIL

Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de vecinos de Basauri para pedirle que intervenga a fin de que queden sin efecto varios desahucios dictados contra vecinos de la barriada.

Dijo el gobernador que había impuesto una multa de 250 pesetas al alcalde de Ea, y de 100 pesetas a cada uno de los concejales, por haber contravenido los preceptos constitucionales al publicar un bando en vasco.

El gobernador ha autorizado la celebración de un acto organizado por el Socorro Rojo en favor de la amnistía general, acto que se celebrará mañana, en San Julián de Musques.

## Gran Kursaal

HOY, DOMINGO

"Metro Goldwyn Mayer" presenta

## "La mujer X"

por MARÍA LADRON DE GUEVARA, RAFAEL RIVELLES y JOSE CRESPO



## GRAN TALLER DE CESTERÍA

Se fabrica toda clase de butacas y cestería fina. Encargos especiales y composturas. Saldo de butacas: las de 12, a ocho pesetas.

S. LORENZO, 17.—Tel. 12-3-02.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos — Medicina general

CONSULTA: DE TRES A CINCO.

AVENIDA DE FRANCIA, 2.—Teléfono 14-5-01.

## Información de Navarra

## Victoriano de la Serna y Domingo Ortega cortaron ayer orejas en la corrida de competencia

(POR TELÉFONO)

Pamplona, 15.

## EL ENCIERRO DE AYER

Estas fiestas con repetición, es decir, los "sanfermines" por etapas, tienen un encanto que los viejos no conocieron. Aquellos que habían de seguir las fiestas, como se seguían entonces, hasta hace pocos años, llegaban agotados al final, en un estado de inconsciencia que no les dejaba en la memoria más que el recuerdo de los dos primeros días bastante claro, para borrrarse en lo que concernía a los demás días. Hoy, con el nuevo estilo, los pamploneses disfrutan de todas sus fiestas.

Hoy, con motivo de la corrida extraordinaria, Pamplona se ha visto invadida por un gentío enorme llegado de todas partes, sobre todo de Guipúzcoa. Y los forasteros que comenzaron a llegar el día anterior, esta mañana eran muchísimos para presenciar el encierro.

Por cierto que éste ha sido la nota de emoción que no se había dado este año.

Apenas salidos los toros para ser encerrados, en la cuesta de Santo Domingo, cerca del Hospital militar, uno de los toros de Cobaleda, que había quedado rezagado, alcanzó al joven Isaac Iurri, a quien volteó aparatosamente, causando el espanto que es de suponer. El mozo quedó tendido y fué recogido por varios amigos, que le condujeron al Hospital cercano, donde le apreciaron una herida contusa en la axila derecha con orificio de salida. A pesar de lo aparatioso de la cogida y de que la herida es de importancia, el estado del mozo no es grave y podrá sanar pronto.

Siguió la carrera de los toros, y antes de llegar al Ayuntamiento fué alcanzado uno de los pastores que conducían a los toros, resultando el pastor con un puntazo leve en el antebrazo izquierdo. El pastor fué cogido al pretender salvar de los cuernos del toro a un mozo que había caído a tierra en su carrera y que corría inminentemente peligro de ser corneados por cualquiera de los toros.

Siguió la carrera, corriendo los mazos entre los toros, sin que éstos hicieran gran caso de ellos; pero al penetrar el grupo en la plaza de toros cayó a tierra un mozo que iba vestido de blanco y con faja roja. El toro le empotró por la faja y se lo llevó colgado hacia los corrales. Cuando el público veía la tragedia, que el mozo fuese despedazado al entrar el toro en los corrales con él colgado del cuerno, el bicho, a quien le estorbaba la carga, hizo un extrañamiento al de la faja a bastante distancia, justamente cuando faltaba un metro para entrar en los corrales.

La guindada del toro salvó la vida al joven, que se llama José Carranza, y que salió ileso del percance serio en que se vió metido.

Calmada la emoción de la gente, se corrieron las vaquillas en el ruedo con gran animación y con los incidentes propios del número.

## BANQUETE DE CORDIALIDAD

Como se había anunciado, a mediodía se ha celebrado el banquete que ha reunido a todos los concejales del Ayuntamiento de Pamplona, sin ausencia alguna y sin distinción de color político.

El banquete fué una nota de cordialidad.

## LA CORRIDA "MANO A MANO"

Por la tarde, con los tendidos completamente llenos, se celebró la corrida extraordinaria en que los matadores Domingo Ortega y Victoriano La Serna habían de despachar a los seis bichos de Cobaleda. Y lo que dió de si la corrida tan esperada es lo siguiente:

Primer.—Ortega inicia un lance de capa, sin conseguir recoger al toro. En un quite de frenete por detrás se queda sin la capa, porque se la lleva el toro: pero este lance no es de Ortega, sino de La Serna.

Ortega se encuentra con un toro duro, y sin perder la cara, toreando por bajo, aguanta las tarrascadas del bicho, para terminar su faena dando un pinchazo, media desprendida y de lanterna y dos intentos de descabello. Se oyen pitos y palmas, pero muy tibias.

Segundo.—La Serna da cuatro verónicas templadas y se oyen palmas. El toro es muy tardón. Ya con los trastos de matar La Serna, al primer pase sale desarmado y a fuerza de consentir el manso embiste. Un pase sólo, y este pase ayudado y por alto, es toda la faena preparatoria, para terminar con un pinchazo malo y con la necesidad de que el puntillero remate al toro. Se oyen pitos.

Tercero.—Ortega da cuatro capotazos embarrullados. Con la muleta torea por la cara, con desconfianza, y se arma la bronca en el público. Da una estocada contraria y de uno de los tendidos le arrojan panes. Descabelló al segundo intento y en Pamplona se oye la primera pitada formal de las fiestas.

Cuarto.—La Serna da cinco verónicas muy finas, que son aplaudidas con entusiasmo. Se registran dos artísticos quites, y como el toro es bravo, el estudiante de médico se propone lu-

cirse. Para ello empieza brindando la muerte del toro a una señorita. Cita de lejos al toro y éste arranca y pasa como una exhalación por debajo de los pliegues de la muleta. Da luego el toro ocho pases estatuarios, que provocan la reacción del público y estalla una formidable ovación.

Da otro pase La Serna y es desarmado; pero no se desanima y siguen varios pases emocionantes, que emboban al toro. Suenan otras gran ovación y suena la música. Y termina la faena con una estocada que le vale al torero las dos orejas y la ovación consiguiente, con la vuelta al ruedo.

Quinto.—Ortega da cuatro buenos lances de capa. Se luce también en quites, interviniendo los faroles. El toro es gueno, porque se deja torear, y Magritas hace también lo suyo clavando dos estupendos pares de banderillas, que le valen muchos aplausos.

Ortega da tres naturales con la izquierda, cambia la muleta de mano y oye aplausos. Un pinchazo, otro pinchazo, otro sin soltar, otro más, una estocada alta y descabelló al segundo intento. El público se dividió en sus opiniones, porque unos tuvieron en cuenta la faena de muerte y otros los pinchazos. Así hubo palmas y pitos.

Sexto.—Manso, pero manso de verdad. La Serna se dedicó a despachar el toro, desahuciándolo desde el primer momento. Una faena breve por bajo, una estocada en el chaleco, después de un pinchazo, y a casa

## LOS PARTIDOS DE PELOTA

Por la mañana se ha jugado un interesantísimo partido de pelota a remonto en el frontón Euskal-Jai. Como día de gran fiesta, se habían combinado partidos entre pelotaris del cuadro donostiarra y del cuadro pamplonés.

Como decimos, por la mañana jugaron Abreago III y Olatz, de Pamplona, contra los guipuzcoanos Jesús Izaguirre y Ugarte, venciendo los navarros, que dejaron a los guipuzcoanos en el tanto 39 para 50.

## POR LA NOCHE

Como muchísima gente que ha venido a Pamplona por la corrida "mano a mano" se ha quedado para pasar el día de mañana, domingo, la población está animadísima.

Por la noche, los cañones están abarrotados y los festejos callejeros están plenos. La verbena, que durará hasta que salgan las dianas, está también hecha un ascoa.

Por todas partes no se ve más que gente disfrutando de las fiestas "definitivamente últimas" por este año de los "sanfermines".

## UN HOMBRE ARROLLADO

Comunican de Galar que ayer fué encontrado sobre la vía el cadáver destrozado de un hombre como de cuarenta y cinco años, que se supone fué arrollado por un tren y que no ha podido ser identificado por no llevar consigo ningún documento.

Solamente en la americana lleva una etiqueta de una sastrería de Pamplona y apuntado el nombre de José González, que debe de ser el del muerto.

## PIDA

## Coñac Osborne

EL MEJOR

SEÑORA: Para sus té, Jerez amontillado

FINO QUINTA

## Academia de corte parisien

## TALLER DE MODAS

En esta Academia se enseña a cortar y confeccionar toda clase de prendas de señora y caballero. Corte sencillo y muy moderno. Modelos traídos exclusivamente de París para las alumnas. Profesora: señora Mary S. Martín y Sagardoy; Usandizaga, 7, 1.º Izqda

## Garganta, Oido, Nariz

ESPECIALISTA: M. PATERNINA.

Consulta: de diez a una y de tres a seis.

PRIM, 7. :::: Teléfono 15-5-63.

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ S. Marcial, 48, 3.º Teléfono 1-34-21

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

Tarde: A las 4 y cuarto y 7 — Noche: A las 10 1/2

Exito de la fantasía lírica en dos actos y siete cuadros, música del maestro Francisco Alonso.

## LOS JARDINES DEL PECADO

## Crónica alavesa

## Los obreros del ferrocarril Vasco-Navarro piden el traslado de los altos jefes de la empresa

(Por teléfono)

Vitoria, 15.

## VISTA SUSPENDIDA

Esta mañana se celebraba en la Audiencia de Vitoria la vista de la causa seguida contra Isaac Fuentes, por tenencia ilícita de armas.

El defensor pidió la suspensión de la vista porque las armas no habían sido presentadas, y se accedió a la petición del letrado.

## LA SUBASTA DE PUESTOS

También esta mañana se ha celebrado la subasta de puestos para el feriado con motivo de las próximas fiestas de Vitoria. Solamente se presentó una proposición para ocupación de terreno e instalación de una caseta para la taquilla de venta de billetes para los toros.

Los demás feriantes se declararon en huelga. Una comisión se presentó en el Ayuntamiento para hacer constar que no están conforme con las condiciones impuestas y contra la prohibición de pernoctar en las casetas de las ferias.

Han dicho los feriantes, además, que no están dispuestos a instalar los puestos con esas restricciones.

## UN JOVEN AHOGADO

Comunican de Rivabellosa que al bañarse varios jóvenes en el río, uno de ellos, llamado Evelio Villorio, hijo del maestro, fué arrastrado por la corriente y pereció ahogado.

El padre del muchacho se arrojó al río para salvarle y estuvo a punto de correr la misma suerte, porque fué aprisionado por el fango, pero gracias a un vecino del lugar se salvó él.

## EN LA DIPUTACION

El gestor provincial señor Herrera dijo a los periodistas al recibirles hoy, que la Comisión de Fomento había despachado varios asuntos de su competencia.

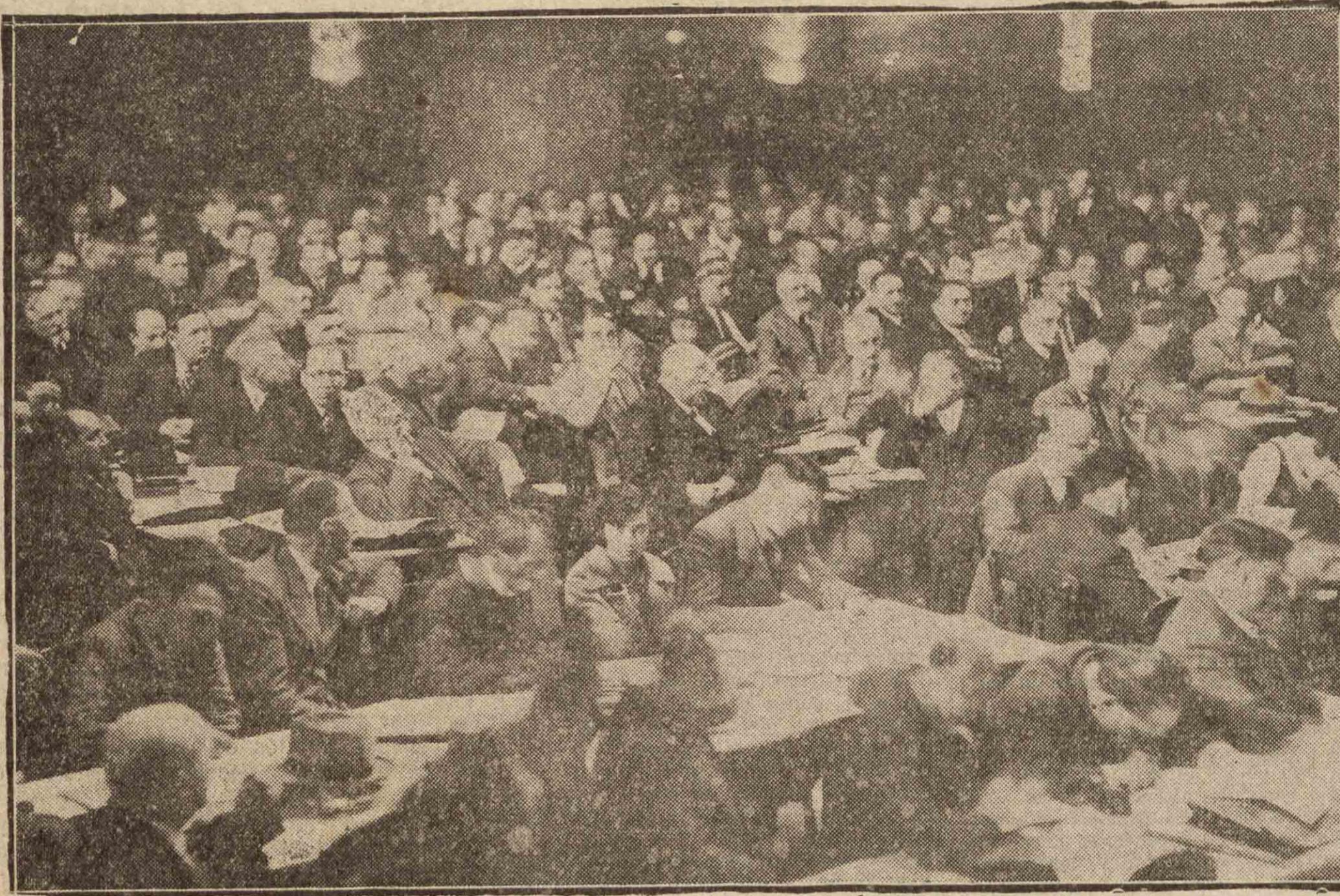
Dijo asimismo que el presidente, señor Olarte, había marchado a Pamplona con los periodistas que de ordinario hacen la información en el Palacio provincial, cumpliendo así la promesa que les hizo de invitarles a la corrida de la capital de Navarra.

## PIDIENDO TRABAJO

El delegado del Trabajo recibió la visita de una comisión de obreros pertenecientes a la U. G. T., interesándose que sean admitidos en las obras de la carretera de Treviño y de las escuelas, y que en el Ayuntamiento se abra una oficina de colocación.

## UNA REUN

## EL CONGRESO SOCIALISTA FRANCES



PARIS. — Una vista general del salón del Palacio de la Mutualidad, en el que se celebra un trascendental Congreso nacional del Partido Socialista francés, inaugurado anteayer.

(Foto Rol.)

PARIS.—Se ha reunido el Congreso del partido socialista francés, cuya sesión inaugural se celebró el viernes por la mañana, a pesar de ser la fiesta del 14 de julio.

La sesión de la mañana transcurrió en la presentación de credenciales, y sin nada de particular, si bien se observaban ciertas tendencias a la "división" ya dibujada en el partido hace algún tiempo.

En la sesión de la tarde, después de una intervención de Renaudel sobre el informe presentado por Bracke acerca de la actitud que debe observarse con respecto al socialismo alemán, se abordó la discusión del informe sobre "Le Populaire", órgano del partido socialista francés.

Varios delegados censuraron la redacción y gestión de "Le Populaire", cuya gestión, particularmente la de su administrador, Compère-Morel, fué defendida por Lebas, de la Federación del Norte.

Zyromski, en nombre de la Federación del Sena, hizo observar que en Tours era perfecto el acuerdo entre Compère-Morel y la tendencia de la "Batalla Socialista".

Las dificultades actuales —dijo— provienen en parte del sostenimiento a la cabeza del periódico de dos direcciones que tienen puntos de vista diferentes. Esta situación es muy grave, la atmósfera es irrespirable. Hay que aclararla sin esperar más.

Intervino León Blum para contestar a las censuras dirigidas a la Redacción de "Le Populaire", y dirigiéndose a Blum reconoció que había suspendido la publicación en primera página de artículos de Renaudel porque éste quería instituir la polémica individual.

Renaudel: —Yo debía reaccionar contra la gama de vitriolo que todos los días se destila en el periódico.

Esta fué la señal del escándalo, que se repitió en el cuerpo a cuerpo entre Blum y Renaudel.

Al fin se aprobó el informe de "Le Populaire".

PARIS.—Ayer, sábado, por la mañana se reanudaron las labores del Congreso, verificándose las credenciales presentadas, que representan a 95 federaciones con 4.063 mandatos.

Vuelve a discutirse el asunto de "Le Populaire", y Jean Longuet se muestra partidario —después de salvar la personalidad de Compère-Morel— de la dirección única.

A continuación Bracke expone el temor de que se rompa la unidad del partido, y recuerda la reconciliación realizada entre dos fracciones de la I.O.S. en Amsterdam. Hoy también será respetada la unidad, porque las federaciones, ocurría lo que ocurría, respetarán esa unidad.

Al fin, tras una vehemente intervención de Renaudel, el Congreso aprobó por 3.143 votos contra 720 y 169 abstenciones, la prioridad de la moción presentada por Bracke, que tiende a mantener la unidad declarando que todas las federaciones se inclinarán ante la decisión que adopte el partido.



PARIS. — Una figura del Congreso socialista: Mr. Leon Blum —a la derecha— hablando, durante una de las sesiones del Congreso, con el diputado Mr. Bracke.

(Foto Rol.)

## Restaurant AUGUSTO GARIBAY, 4 — (Junto a la taquilla de los toros)

### MENU DE APERTURA para hoy

ENTREMESSES VARIADOS  
TORTILLA DE SETAS  
LENGUADOS MERINIER  
ESPARRAGOS MAYONESA  
POLLO ASADO

ENSALADA  
POSTRES: FLANES  
CANASTILLA DE FRUTAS

Precio: 6 pesetas

SERVICIO ESMERADO

GRAN COMEDOR. — 000

### Patentes y marcas

Agente oficial de Madrid  
JULIO ORTIZ DE BURGOS

Representación:

PUBLICIDAD DEL NORTE  
:: Fuenterrabía, 3, 4.º ::

Imprenta y encuadernación de LA VOZ DE GUIPÚZCOA - San Marcial 10

SEÑORA: Su nariz  
no es un espejo!!



### ¿Por Qué Tiene Vd. Siempre La Nariz Brillante?

Ya entrados en verano, vemos por las calles soleadas y en salones caldeados, a Señoras y Señoritas cuya nariz, verdaderamente, brilla como un espejo. ¡Y que feo es esto! ¡Es extraño que no se den cuenta de esta fealdad! O a lo mejor es que no saben cómo sustraerse a ella. ¡Y tan sencillo como es! No tendrá Vd. nunca más el cutis graso ni su nariz brillante si usa siempre los famosos POLVOS DE ARROZ «RISLER». Con POLVOS DE ARROZ «RISLER» su cutis será mate y afelpado por todo el día, a pesar del calor, del sudor, del sol... y la fealdad que hoy le criticamos, se torará en belleza que mañana le admiraremos.

Use Vd. también los POLVOS DE ARROZ «RISLER».

ENSAYE GRATUITAMENTE EL TRATAMIENTO COMPLETO DE GRAN BELLEZA «RISLER», compuesto de Crema de Día, Crema de Noche, Colorete en Crema y Polvos de Arroz «RISLER». NO GASTE DINERO EN BALDE.

Pida muestras y una receta que le hará para usted sola el famoso Dr. Kleitzmann. Indique edad, color y calidad del cutis, color del cabello, etc. Diríjase al Concesionario para España Sr. J. P. Casanova, Sección n.º 25 Ancha, 24. Barcelona. (Mande 50 céntimos en sellos para gastos de franqueo).

CIGA NUESTRAS EMISIONES POR RADIO

LOS MARTES 9'05 NOCHE POR ESTACIÓN E. A. J. 1  
RADIO BARCELONA, Y  
LOS VIERNES 9' NOCHE POR ESTACIÓN E. A. J. 15  
RADIO ASOCIACIÓN DE CATALUÑA.

THE RISLER MANUFACTURING Co. - New York, Paris, London.  
«RISLER» Publicity n.º 844

**PATENTES MARCAS**  
DE INVENCIÓN DE FABRICA  
**NOMBRES ROTULOS**  
COMERCIALES DE ESTABLECIMIENTO  
Agencia Oficial - **VEGA Y GIL** S.L.  
Villanueva 36 - MADRID  
DELINQUENTES ESPECIALIZADOS - BOQUETOS PARA  
MARCAS - GESTIÓN DE ASUNTOS EN OFICINAS PÚBLICAS - CERTIFICADOS PENALES ETC.  
CONSULTA DE 9 a 1 Y DE 3 a 7 - IDIAQUEZ 12 - TELÉFONO 14048  
VALENTIN DE VEGA - SAN SEBASTIÁN

### TEATRO PRINCIPE HOY, ESTRENO



16 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

pagina 7

# Centros oficiales

## Ayuntamiento

### SIN NOTICIAS

En el Ayuntamiento se nos dijo que se carecía de noticias para la Prensa.

El alcalde, señor Sasiain, había salido con dirección a Pamplona.

### ESTUDIANTES INGLESES

Ha llegado a nuestra ciudad la primera expedición de estudiantes de la Universidad de Liverpool, que se proponen pasar el verano en nuestra ciudad, hasta mediados de septiembre, con objeto de celebrar un curso para la práctica del idioma castellano.

Ayer se instalaron en el nuevo grupo escolar del monte Urgull, cedido por el Ayuntamiento para que lo utilicen durante su permanencia en nuestra ciudad.

La instalación y situación del edificio les ha causado magnífica impresión.

El resto de la expedición llegará uno de estos días.

## Diputación

### EXAMENES PARA UNAS PLAZAS

El vicepresidente de la Comisión Provincial, señor Torre, se reunió ayer por la mañana en la Caja de Ahorros Provincial con el tribunal que ha de examinar a los opositores a las plazas de subinspectores de la Caja Social.

En esta reunión se tomaron acuerdos acerca de cómo han de efectuarse estos exámenes, que darán comienzo mañana, lunes.

## Gobierno civil

### EL MINISTRO DE ESTADO

El gobernador civil, al recibir ayer por la mañana a los periodistas, dió cuenta de la llegada del ministro de Estado a nuestra ciudad, donde permanecerá hasta mañana, lunes.

### VISITAS

Entre las visitas que recibió ayer el gobernador figuraba la de una comisión de la Sociedad Eusko Gaztedia para solicitar autorización con objeto de celebrar determinados actos públicos.

El gobernador les manifestó que solamente autorizará aquellos actos que se celebren en local cerrado.

# HERNIADOS

### Ahora que potéis debéis curarlos

Está plenamente demostrado por las miles de curaciones logradas, que los mejores aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños, son los del conocido ortopédico Sr. TÖRRENT: sin trabas ni tirantes engorizos de ninguna clase, no pesan ni abultan, adaptándose como un guante. Son una maravilla que sin la más pequeña molestia transforman rápidamente a todos los bermiados en seres perfectos y robustos, como eran antes de estar quebrados. Herniados todos: si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista Sr. TÖRRENT, que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIÁN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el próximo VIERNES, día 21 del corriente.—NOTAS: En BILBAO, el día 20, en el HOTEL MARONO (Correo, 23), y en PAMPLONA, el día 22, en el HOTEL PIRINEOS.—ESPECIALIDAD en fajas medicinales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".

## "Yemas Blasco"

EL POSTRE Y OBSEQUIO MAS FINO. Venta: SUCURSALES DE ODRIOZOLA y BERRIDI y PLAZA EASO, 1.—Teléfono 1-57-27.

## Para los inválidos del trabajo

La Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, Patrona de las Fundaciones de los Hermanos Eliceche, solicita de los obreros inutilizados en el trabajo y para el trabajo, residentes en esta ciudad, o de sus familias, la presentación de escritos aspirando al reparto de los frutos de las citadas fundaciones.

El plazo de admisión terminará el día 4.º de agosto próximo.

En esta Caja de Ahorros se darán antecedentes.

San Sebastián, 15 de julio de 1933.—El director, José Segurola.

## SE BUSCA

maestro fundidor para fundición de hierro y maleable. Solicitudes al número 202.

## Se alquila

locales para oficina en sitio céntrico, piso primero. Razón: "Publicidad del Norte", Fuenterrabía, 3, primero.



### Santoral

Domingo, 16 de julio.—Nuestra Señora del Carmen.

Lunes, 17.—Santos Alejo; León IV, papa; Jeneroso, Jacinto, Teódoto. Vestina y Doña.

Ortos y ocasos.—El sol sale hoy a las 4'57, pasa opr el meridiano a las 12'20 y se pone a las 19'44.

La luna sale a las 0'0, pasa por el meridiano a las 7'17 y se pone a las 14'50.

Mañana, sale el sol a las 4'58, pasa por el meridiano a las 12'20 y se pone a las 19'44.

La luna sale a las 0'25, pasa por el meridiano a las 8'4 y se pone a las 19'22.

### Viajes

Llegaron de Zaragoza, para pasar una temporada entre nosotros, doña Teresa Lázaro (viuda de Aznar), y su hija doña Adelina Aznar de Jiménez, con sus niños.

—Llegó de Zaragoza don Agustín Sancho.

—Se encuentra en Cestona, acompañado de su distinguida esposa, don Fructuoso Orduna, estimado amigo nuestro y escultor de gran renombre, muy conocido en esta ciudad por su maravillosa obra de arte expuesta en el Museo de San Telmo.

—De Bilbao a Deva, la señorita Elvira Lecanda.

—A Cestona, don Sebastián de la Fuente.

—Llegaron de Pamplona la esposa de don Ignacio del Valle, doña Clotilde Beorlegui, y sus hijos.

—De Calahorra, el abogado don Amancio Monforte.

—De Madrid, el periodista don Eugenio Gisbert de la Cruz.

—De Madrid han marchado a Fuenterrabía, los señores de Valdés Fauli, los ex marqueses de la Frontera y don Ramón Sainz de los Terreros.

—A nuestra ciudad, el ex barón de las Torres, y doña Petra Guardamino.

## LIQUIDACION DE UN MILLON DE PESETAS EN IMPERMEABLES

con un 5% más barato que los demás

### PRECIOS

Gabardinas lana, tres telas . . . . .	a 40 Ptas.
“ seda, tres telas . . . . .	a 50 ”
“ inglesas, tres telas . . . . .	a 75 ”
“ impermeables . . . . .	a 50 ”
“ hilo impermeable . . . . .	a 35 ”
Gabanes de cuero piel, los mejores . . . . .	a 70 ”
“ artificial . . . . .	a 40 ”
Checos para caballero . . . . .	a 10 ”
“ niños, con capucha . . . . .	a 5 ”
Gabanes de cuero para señora, todos los colores . . . . .	a 70 ”
“ semicuero, para señora . . . . .	a 12 ”
Billardinas inglesas . . . . .	a 90 ”
Gabán impermeable . . . . .	a 40 ”
“ de paño . . . . .	a 30 ”
Plumas caballero y señora . . . . .	a cualquier precio

LAS CAPAS LAS REGALO A TODO COMPRADOR

4.000 trajes de lana para caballero, propaganda de la fábrica Abascal, de Bilbao  
a 40 pesetas

No se vende a comerciantes ni a revendedores.

Esta propaganda es sólamente para el público.

Mis fábricas acabarán con todos los abusos

FABRICAS ABASCAL

Miracruz, 1 :: San Sebastián

# Capítulo de sucesos

### NIÑO ATROPELLADO

El niño Eugenio Easo, de diez años de edad, fué curado en el Cuarto de Socorro de una contusión en la nariz con epistaxis traumática, que le fué causada al ser atropellado por la moto S.S.-2397, que conducía su propietario Antonio Irulegui, quien se apeó de la motocicleta para apreciar las heridas del niño. Al considerarlas de escasa importancia reanudó la marcha, siendo poco después detenido.

### ATROPELLO DE BICICLETA

En la avenida de Viteri, de Mondragón, a las seis de la tarde de ayer fué arrollado por una bicicleta que montaba Juan Arrión, de veinte años, el niño de siete Valentín Castelo, que resultó con una herida contusa en el muslo izquierdo, fractura de la tibia del mismo lado y otras lesiones de pronóstico reservado.

### DENUNCIA POR ROBO

Urbano Campos, feriante, ha denunciado en la Comisaría de Irún la falta de un reloj, que sospecha le haya sido sustraído por un empleado suyo, cuyo nombre facilitó.

## Para terminar

La paciencia de los directores de periódico tiene sus límites que no he de apurar yo con mis escritos.

Era interesante subrayar la lentitud y a veces la anulación de los concursos del remolcador y de los gángulos para Pasajes porque los proponentes guipuzcoanos no habían matado los timbres y cubierto alguna otra novedad por el estilo.

Subrayada en "Producción y Técnica" y recogida esa manifestación en los diarios guipuzcoanos, ya está conseguido el más interesante de nuestros propósitos.

Que con esa ocasión insista reiteradamente el secretario de la Junta en que las proposiciones bilbaínas fueron las más bajas de tipo, no obstante asegurar el informe técnico y el acuerdo unánime de la Junta que eran más ventajosas las guipuzcoanas por lo que proponían se les otorgase el concurso, no vamos a regateárselo.

Tampoco sería prudente hacerlo cuando son vizcaínas el comisario de Pasajes y el director general de Puertos y hasta el ministro del ramo ostenta la representación parlamentaria de Bilbao, y ya sabemos todos que en Bilbao no es amor precisamente lo que inspira el puerto de Pasajes.

Y no llame a nadie pintoresco el señor Otaño, "maillot" amarillo en ese terreno desde que vino al mundo, pues su informe "legal", aun en estos tiempos de letrados espontáneos, sólo aguanta la comparación con ciertos fallos jurídicos de algún experto en violoncello.—Gregorio G. de Suso.

## Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

### DESPACHO PÚBLICO

A partir del 17 de julio, y hasta el 30 de septiembre, las horas de despacho en las oficinas centrales de esta Institución serán desde las ocho y media de la mañana hasta la una y media, no abriéndose por la tarde.

En nuestras Sucursales continuará el horario anterior.

San Sebastián, 15 de julio de 1933.—El director, José Segurola.

## Desea V. comer bien?

No deje de visitar el "Restaurant Colón". Amplios comedores; servicio a la carta, y por cubierto, pesetas 5'50. Entrada independiente. Se reciben encargos.

P. DE COLON, 8, entresuelo.—Telf. 14-3-38.

## Para telas de moda

### PIENSE EN



LA CONCHA GUIPUZOANA

Página 3

La Voz de Guipúzcoa

16 de Julio

La "Jornada" comienza

**El ministro de Estado llegó ayer a San Sebastián**

Ayer, en el tren de las nueve de la mañana, llegó a nuestra ciudad el ministro de Estado, D. Fernando de los Ríos.

Le acompañaban su secretario particular, D. Manuel Troyano, y el jefe de Protocolo y de Gabinete, D. Carlos Miranda.

En la estación esperaban al ministro el gobernador civil de Guipúzcoa, Sr. Artola Goicoechea; el primer secretario del Ministerio, don Luis Martínez Merello; el secretario del Gobierno civil, Sr. Ponzoa; los embajadores de Portugal y Alemania, el cónsul de Portugal en nuestra ciudad, comisario-jefe de Policía y Comisión del Partido Socialista.

El ministro, después de ser cumplimentado por las personas que acudieron a recibirle, se trasladó al Ministerio de Jornada, celebrando algunas conferencias con Madrid.

Recibió a varios correligionarios y amigos, y después de descansar unos momentos salió con los señores Troyano, Miranda y Merello y algunos amigos particulares, a pasear por la ciudad. Fué su primera visita al Museo de San Telmo, que inauguró solemnemente el año pasado, siendo ministro de Instrucción Pública. Visitó defensivamente todas las salas, dedicando elogios a las magníficas pinturas del señor Sert y a las numerosas obras de arte que allí se guardan.

Conversando el ministro con un periodista, manifestó que su viaje tenía el exclusivo objeto de preparar la jornada veraniega. Mañana regresará a Madrid, y tiene el propósito de venir a nuestra ciudad todos los sábados, para regresar a la capital de la República los lunes. De esta forma permanecerá en nuestra ciudad el día señalado para recibir a los embajadores y ministros, o sea el sábado.

Por la tarde se trasladó el señor De los Ríos a Hendaya, donde visitó a la distinguida familia de don Pablo de Azcárate, secretario general de la Sociedad de Naciones, que veranea en aquella playa fronteriza.

A las ocho de la noche el ministro recibió la visita de las autoridades locales y otras personalidades.

En secretaría depositaron tarjeta algunos embajadores que ya se han instalado en nuestra ciudad para la temporada de verano.

El jefe de jornada, don José María Dousiague, que acompañaba al ministro desde Madrid, se detuvo en Tolosa para saludar a su familia. Hoy vendrá a San Sebastián.

**Corchos y botellas para la sidra**

Botellas de todas clases, a precios sin competencia. De  $\frac{1}{4}$ , negras, a 12 pesetas ciento. Corchos para sidra y vino, a 18 Ptas. millar. HERNANI, 8. — Telf. 13-6-68. — S. SEBASTIÁN

**Academia de corte**

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

SAN MARTÍN 29. cuarto izquierda

**Señoras de su casa**

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

**Dr. Sebastián Córdoba**

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL. Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X Consulta: 3 a 6. PRIM, 23. Telf. 10467

**Jenaro Mañeru**  
MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. — Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43. — Teléfono 12-7-60

**JUAN LARRE**  
GARGANTA - NARIZ - OÍDOS  
Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5.  
SAN MARCIAL 32 y 34. 3. — Telf. 12-6-48

**Aceite inglés**  
Mala instantáneamente las ladillas y demás parásitos del cuerpo humano. Venta en farmacias.

**En una fiesta magnífica fué elegida ayer noche "miss Eibar"**

Una brillante fiesta se celebró anoche en el magnífico salón Rialto, de Eibar, para elegir la señorita que ha de representar a esta comarca armera en la elección de "Miss Afición", que va de llevarse a cabo el próximo sábado en La Perla, de San Sebastián.

El salón estaba profusamente adornado y la fiesta preparada por la Asociación de la Prensa de San Sebastián superó cuanto pudo esperarse. Público muy numeroso y muy selecto, lo mejor de Eibar, acudió al salón Rialto, donde la orquestina de Iguelo amenizaba interpretando todos esos bailes modernos que tan apreciados son por las generaciones nuevas.

Llegada la hora de la elección (después de una selección secreta y previa que se había llevado a cabo), se presentaron tres señoritas bellísimas, que fueron aclamadas por el público al presentarse en la pista.

Componían el jurado don José S. Plazuelos, vicepresidente de la Asociación de la Prensa de San Sebastián; don Donato Ojanguren, don Ricardo Vidosa, propietario del salón Rialto, y don Tomás Echávarri. Las deliberaciones fueron laberintos, pues era difícil elegir entre las tres bellezas presentadas. Al fin se decidió elegir a la gentil señorita Luisa Urcelay, natural de Eibar, pero vecina de Elgoibar.

La elección fué confirmada por los grandes aplausos de la concurrencia.

Después el público se entregó a los comentarios naturales en estos actos, y la orquestina de Iguelo, con una ahnegación laudable, satisfecho a quienes como complemento quisieron divertirse bailando las danzas modernas que con tanto gusto interpretaban los músicos donostiarra.

La fiesta fué, repetimos, soberbia, una de las más brillantes que se han conocido en Eibar, que desde anoche tiene ya su "miss": la señorita Luisa Urcelay.

**Las fiestas de la Asociación de la Prensa****Ayer se celebró la elección de "Miss Afición Taurina Mont de Marsan 1933"**

MONT DE MARSAN. — Ayer, en una elegante fiesta, que estuvo animadísima, y a la que concurrió toda la buena sociedad de Mont de Marsan, se celebró la elección de la señorita que acudirá a las fiestas de la Asociación de la Prensa donostiarra.

Fué elegida la bellísima señorita Simonne Mouray.

La elección fué acogida con grandes aplausos, y después se celebró un baile que duró hasta las primeras horas de la madrugada.

**GENUA**

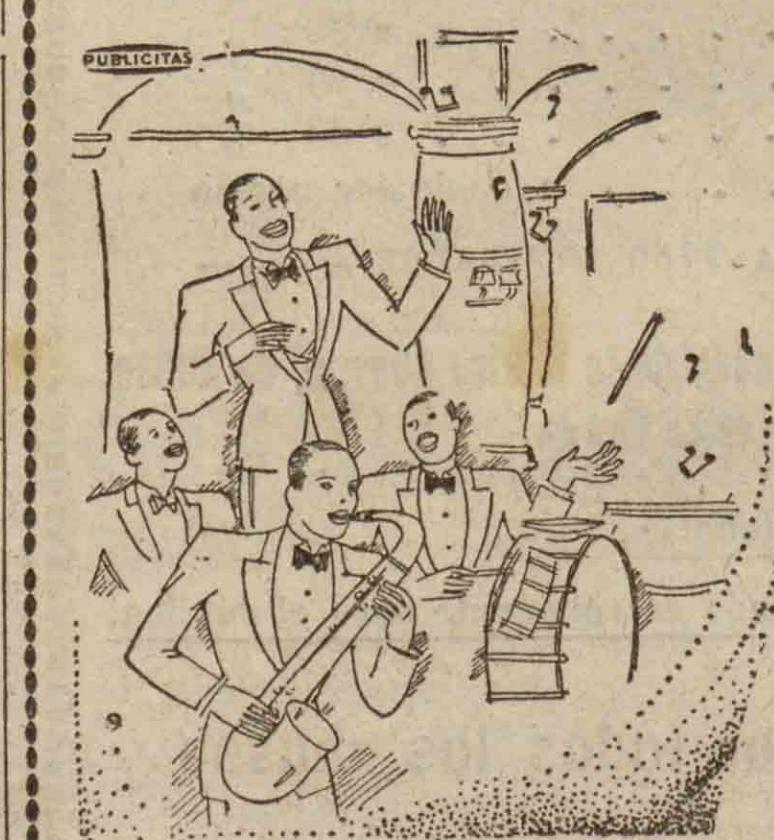
Liquidación de modelos por fin de temporada. ECHAIDE, 3, 1.º :::: Teléfono 11-8-25

**MONO-XUAL**

Contra la impotencia o vejez prematura

HOMBRES DEBILES: Ya no hay que pensar en operaciones cruentas para injertar glándulas de mono. Por vía bucal, y en agua azucarada, puede usted ingerir injertos bio-químicos MONO-XUAL y será otro hombre. Correspondencia y folleto especial gratis al apartado 1.220 Madrid. De venta Gayoso, Arenal, 2. Centro de Específicos y Farmacias. Precio 20 pesetas (Envíos por correo una peseta más).

Durante sus excursiones, reuniones y fiestas familiares bailen siempre con discos REGAL



**Casa INURRIETA**

**Las fiestas del barrio de Trincherpe de Pasajes de San Pedro**

A las siete de la mañana, diana por la banda de dulzaineros, que recorrerá el barrio Trincherpe ejecutando alegres kalejiras con el fin de despertar al vecindario.

A las diez, gran carrera de cintas, donadas por las simpáticas señoritas del barrio, y valiosos premios.

Acto seguido, carrera pedestre infantil para menores de 14 años.

A las once, festival náutico frente a la Pescadería, a base de cuacías, regata de tinas.

Acto seguido se efectuará la clásica suelta de patos, y a continuación interesante regata de bateles.

A las cinco de la tarde, la banda La Armonía, alternando con los dulzaineros, ejecutará un variado repertorio de bailes modernos hasta las ocho de la noche, para continuar a las nueve hasta las doce y media de la noche.

Día 17 de julio

A las seis de la tarde, diversos juegos infantiles amenizados por los dulzaineros para regocijo de la gente menuda.

De ocho y media a doce, bailables por la banda La Armonía, alternando con los dulzaineros, dando fin las fiestas de este año con la quema de un hermoso "toro de fuego".

**NOTICIAS**

REGISTRO CIVIL. — Ayer se hicieron en este centro las siguientes inscripciones:

Nacimientos. — José Mendizábal Terrazas, María Flores Aizpúrrua, Francisco Díaz de Illarraga Olazaguirre.

Defunciones. — María Gonzalo Corostola, Eugenia Mendizábal Loinaz.

**MOLINS**

ODONTOLOGO

P. Guipúzcoa, 2. Tlf. 13.173

**LICOR LAPRADE**

Para la anemia, clorosis

y sus complicaciones

El mejor reconstituyente.

*motores  
Siemens  
Los más conocidos*

**C. Zamora**

PRACTICANTE - MASAJISTA

Tratamiento de las atrofias musculares, parálisis, obesidad, etc.

PEÑA Y GOÑI, 15. :::: Teléfono 14-7-79

Por los damnificados

Hoy se celebrará el festival en el campo de Jolastokieta

Como habíamos anunciado, el Ayuntamiento de Alza ha organizado para hoy, con la valiosa cooperación de las Sociedades Eusko-Etxea, Eusko-Gaztedia, Artzak-Ortzeak, el Centro Republicano, Beti Aurrera y Herrera Sport, una serie de actos deportivos que se desarrollarán en el campo de deportes de Jolastokieta, con objeto de aportar recursos que se unan a las suscripciones abiertas en favor de los damnificados por las inundaciones ocurridas el mes pasado.

En el programa, cuyo desarrollo comenzará a las ocho de la mañana, figuran partidos de pelota, de fútbol, aiskolaris, fiesta atlética, ezpata-dantzaris y otras fiestas de carácter deportivo, y por la noche se celebrará una verbena.

Es decir, que hoy se verá Herrera lleno de público que acudirá de Alza, Pasajes y Rentería y de la capital para presenciar los festivales deportivos. Y por la noche será mucha la gente que acuda para divertirse en grande en la verbena, cuyos organizadores quieren que esté muy animada para que el socorro a los damnificados sea mayor y para que todos vuelvan contentos de la fiesta.

**LA SUSCRIPCION EN "LA VOZ DE GUILPUZCOA"**

Suma anterior: Pesetas ... ... ... ... 6.133  
Narciso Agustín, fabricante de Olot 22.20  
D. Alberdi ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... 10  
Hijos de Bujanda ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... 5

Total: Pesetas ... ... ... ... ... ... ... ... ... 6.170'20

**LA SUSCRIPCION EN LA JUNTA OFICIAL PRO DAMNIFICADOS**

Suma anterior: Pesetas ...	1.411.323'94
Banco de Vizcaya	3.000
Dirección y parte del personal de la sucursal del mismo en San Sebastián	148
Don Ricardo Trueba	100
Distribuidora Eléctrica Guipuzcoana	1.000
Don Carlos Salinas	5
Señor Goicoechea	15
Don Antonio Mañero Legorburu	10
Una emakume	3
X X	100
Caddies Club de Lasarte	39'45
Don Luis Ruiz Soler (un día de haber)	41'35
Depositoria municipal de Pamplona	207'50
Don Gerardo Fano	200
Don Calixto García	2
Don Jesús Arámbarrí, director de la Banda municipal de Bilbao	200
Suma y sigue: Pesetas ...	4.416.395'24

**Bar Restaurant "El Chaval"**

Todos los días espléndidos menús, con vinos y sidras del país, al precio de SEIS pesetas.

MIRAGRUZ, 25. Teléfono 13-3-86.

**Deseo en buena casa**

de familia habitación para matrimonio y criada, con derecho a cocina, para el 22 ó 25 de julio, con sus precios.

Dirigirse al señor Juan D. Ramón de la Cruz, 109, piso 1.º — MADRID.

**SIEMPRE LAS ULTIMAS NOVEDADES**

en

FOX-TROTS: "Mi corazón es libre", "Saluda a la luna", "Fingiendo que me quieren", etcétera.

VALSES: "En la venta de la suerte", "Marión", "Serenata", "Mi guapita", "El vals de los cuellos azules", etcétera.

TANGOS: "Marta", "Don Fabricio", "Noche de pasión", "Hoy... ya no puede ser", "Mi querencia", etcétera.

PERICON: "Bésame". — TANGO: "Avellaneda".

PASODOBLES — SCHOTTISCH — HABANERAS — MAZURCAS, ETCETERA, ETC.

Ventas al contado y a plazos

Salones de audiciones y ventas en

**C. Columbia (sucursal)**

Guetaria, 5 SAN SEBASTIAN

# La actividad proletaria Izquierdas guipuzcoanas

## ASAMBLEA TABAQUERA

ANOche, en el Centro Tabaquero, tuvo lugar una asamblea de obreros de la Fábrica de Tabacos. El acto fue presidido por Miguel Cobeño. Los tabaqueros Diez, Erro y Castresana manifestaron su discrepancia con la autonomía de la Federación y con la táctica observada por el Comité federal.

Chacón, secretario del Comité, replicó a los discrepantes, demostrando cómo la Federación multiplicó sus efectivos y logró significadas conquistas morales y económicas en su posición autónoma.

La asamblea subrayó con aclamaciones entusiastas la réplica de Chacón.

Urquiza también replicó a los discrepantes sobre diversas apreciaciones referentes a la actuación de la Sección local.

Terminada la discusión iniciada por los tres tabaqueros discrepantes, el secretario del Comité informó de la reciente conquista lograda del Estado: de los nuevos rumbos sindicales que seguirán los sectores de empleados, sanitarios y subalternos; de la organización de las Comisiones de trabajo, de los Centros Tabaqueros que se están construyendo en La Coruña y Alicante; del próximo Congreso de la Federación; de la Conferencia nacional Tabaquera del año venidero, y de otros muchos extremos relacionados con la marcha sindical de los sectores de esta industria.

Un breve resumen de Cobeño puso fin al acto, y la numerosísima concurrencia de obreros viavas a la Confederación Tabaquera.

## BIBLIOTECA PROLETARIA

La Junta directiva de este centro cultural pone en conocimiento del público en general, de los trabajadores en particular, que con fecha del 18 del pasado junio se ha constituido la Biblioteca arriba mencionada, y por medio de la presente nota se ofrece a todas aquellas organizaciones que persigan idénticos fines con objeto de que la labor educativa que persigue este centro pueda tener un amplio radio de acción en todo lo que signifique labor cultural, no solamente en el sentido político y sindical, sino que también lo que signifique ciencia y arte en sus diversos aspectos.

También ponemos en conocimiento de todos aquellos ciudadanos que simpatizan con los fines arriba expresados y que dispongan de literatura, que esta Biblioteca agradecerá muy mucho todas las donaciones que se hagan a tal fin, y para lo cual se pueden dirigir al domicilio social (Matía, 29, bajo) todos los días laborables, de siete a doce de la noche.—La Directiva.

## SINDICATO DE TRABAJADORES DE BANCA Y BOLSA DE GUIPUZCOA

Ponemos en conocimiento de todos nuestros afiliados que a partir de mañana, lunes, el horario de trabajo en San Sebastián será de ocho de la mañana a dos de la tarde.—El Comité ejecutivo.

## SINDICATO DE OBREROS DEL MUEBLE

La Sección de San Sebastián convoca a asamblea general ordinaria para el próximo martes, a las siete de la tarde, y media hora después en segunda convocatoria, en el domicilio social (U.G.T.), encareciéndose la asistencia a todos los afiliados por ser de sumo interés los asuntos a tratar.—El secretario.

## PROFESIONES VARIAS DE IRUN (U.G.T.)

Se convoca a junta general ordinaria para el próximo martes, a las ocho y media de la noche, con el siguiente orden del día: Lectura del acta anterior; ídem de comunicaciones; estado de cuentas; nombramiento de cargos; proposiciones generales. Se encarezca la puntual asistencia.—El Comité.

## SINDICATO DE CALEFACTORES

Este Sindicato convoca a todos los obreros de la casa Pradera y Compañía a una reunión que tendrá lugar hoy, domingo, a las diez y media de la mañana.—El secretario.

## SINDICATO METALURGICO DE GUIPUZCOA

### Sección de Lasarte

Se convoca a asamblea general ordinaria para hoy, domingo, a las diez y media de la mañana. Siendo los asuntos a tratar de sumo interés, se encarezca la puntual concurrencia.—

### Sección de Rentería

Se pone en conocimiento de todos los afiliados que se hallen retrasados en la cotización que de no ponerse al corriente en el término de quince días (a contar del día 11 del corriente) serán dados de baja, perdiendo por tanto el derecho de hacer ninguna reclamación, aunque volvieran a ingresar después del plazo marcado, hasta tanto no lleven tres meses de asociados.

Asimismo se hace saber a todos los compañeros que las leyes sociales adquiridas por el Sindicato pueden llevarlas, para leerlas, mediante recibo, devolviéndolas en las condiciones normales.—La Directiva.

## SINDICATO PROVINCIAL DE ARTES BLANCAS

### Sección de San Sebastián

Se pone en conocimiento de los compañeros pasteleros que vienen contratados para trabajar por temporada en las pastelerías, cafés y hoteles que deben personarse en esta secretaría (31 de Agosto, 38, primero) todos los días, de siete y media nueve de la noche para enterarnos de un asunto que les interesa.—La Directiva.

## ASOCIACION DE EMPLEADOS DE OFICINA Y DESPACHOS

La Sección de Pasajes convoca a junta general ordinaria, que tendrá lugar mañana, lunes, a las siete de la tarde, y media hora más tarde en segunda convocatoria, para tratar el siguiente orden del día: Elección de nueva Junta directiva; nombramiento de cobrador; cambio de local, y bases de trabajo. Se ruega a los compañeros cumplir con su deber acudiendo puntualmente.—La Directiva.

## SINDICATO GENERAL DE DEPENDIENTES Y EMPLEADOS DE COMERCIO

Se convoca a los compañeros que componen esta Directiva a la reunión que se celebrará hoy, domingo, a las once de la mañana, en nuestro domicilio social (31 de Agosto, 38, primero). Es indespensable la asistencia, ya que se tratarán asuntos trascendentales para nuestro Sindicato.—El secretario.

## A TODOS LOS OBREROS CARROCEROS DE GUIPUZCOA

La Comisión redactora de bases de trabajo convoca a todos los obreros carroceros y similares, socios y no socios, a una reunión magna que tendrá lugar hoy, domingo 16, a las diez de la mañana, en la Escuela de Declaración Vasca. En esta asamblea se dará a conocer las gestiones realizadas con la Patronal sobre las bases de trabajo.—La Comisión.

## Nuevo horario en los Bancos

Los Bancos que suscriben, rectificando el horario publicado anteriormente, hacen saber que desde mañana, lunes, dia 17 de julio, hasta el 30 del próximo mes de septiembre, inclusive, tendrán abiertas sus oficinas para el público desde las nueve de la mañana hasta la una de la tarde.

San Sebastián, 16 de julio de 1933.—Brunet y Compañía, Banco Guipuzcoano, Banco de San Sebastián, Banco Español del Río de la Plata, Banco Urquijo de Guipúzcoa, Banco de Vizcaya, Banco de Bilbao, Banco de Tolosa, Barcáiztegui y Maestre, Soler y Torra Hermanos, Banco de Irún y Banco Popular de los Previsores del Porvenir.

## PIDA SIEMPRE

## Coñac Osborne O. O. O. y Veterano

VERANO



1933

## Trajes de baño

LA PERLA VASCONGADA supera todos los años sus colecciones en artículos de baño y playa

El formidable stock del año actual con sus últimas creaciones nos permite presentar un conjunto interesantísimo

Proveerse de un traje de baño de gusto y distinción es absolutamente preciso para nuestra incomparable playa

## "La Perla Vascongada"

Hernani, 2 y Andía, 9 y 11

EL MEJOR APERITIVO Y TONICO ANIBAL

gamos nosotros acto de presencia en todo momento para expresar que no sólo nos hallamos satisfechos de esas leyes, sino que en todo momento las defendemos por ser viva expresión de nuestros más inmortales anhelos, tanto tiempo sentidos y oprimidos siempre por los poderes despóticos y fanáticos que han tenido sometida a España a otros poderes extraños que para dominar se valieron siempre de amenazas ultraterrenas para los poderosos y de persecución y aniquilamiento para los débiles.

Contribuyamos todos a destruir el velo del fanatismo opresor, que vuelve a manifestarse en las nuevas farsas de Ezquioga, vergüenza de Guipúzcoa, alimento de mentecatos no escarmientados todavía a pesar de las numerosas profecías fracasadas que tantas veces han anunciado el fuego celestial, la guerra civil y el reinado de la estropojosa.

Los que por diversas causas no puedan asistir a la hora del banquete, ya saben que a las cuatro y media de la tarde se celebrará en "Iru-Bide" el mitin, acto al que de seguro no faltará ningún correligionario de esta invicta villa.

Demócratas: a "Epele" e "Iru-Bide" todos, a honrar al viejo, leal y consecuente republicano don Miguel Gorostizto.—Shanti.

## AGRUPACION SOCIALISTA

Se convoca a todos los adheridos a esta Agrupación a una reunión que, para cambiar impresiones, tendrá lugar hoy, domingo, a las diez de la mañana, en el Centro Obrero.—La Directiva.

## JUVENTUD SOCIALISTA DE IRUN

Por la presente nota se ruega a los afiliados a esta Juventud asistir a la asamblea general ordinaria que tendrá lugar el próximo día 21, a las siete y media de la tarde, para tratar el siguiente orden del día:

1. Lectura del acta anterior.
2. Estado de cuentas.
3. Movimiento de afiliados.
4. Gestiones del Comité.
5. Preguntas y proposiciones.

Se encarezca a todos los compañeros la más puntual asistencia.—El secretario.

## A TODOS LOS DEMOCRATAS DE LEZO

La Unión Republicana, que aspira a convencer a todos los hombres de ideales democráticos, espera que cuantos simpatizando con los ideales de la República española, no figuren en las listas de afiliados, se den de alta en el plazo más breve, para presentar un frente único contra la reacción que en esta localidad combate a la República y al Progreso, de manera encarnizada y constante.

Si esa unión, urgente e imprescindible, de todos los republicanos de Lezo, la lucha se hace difícil, y todos tendremos que vivir sometidos a la denominación caciquil de los reaccionarios, cada día más dispuestos a perseguir a los que profesan en un ideal de Libertad y Progreso.

Los republicanos están en el deber de incorporarse a la Unión creada en Lezo. En todas las villas de las cercanías, grupos de demócratas, unidos firmemente en el ideal, nos dan el ejemplo.

En todas esas villas, la reacción había conquistado posiciones para oponerse al avance redentor de la República, pero el impulso de los demócratas, la tenacidad en la defensa de la Libertad, ha hecho que en estos momentos, los republicanos dirijan, de hecho, la vida del pueblo, y administren sus intereses. En Lezo hay que dar la batalla a la reacción. Tenemos derecho a administrar nuestros intereses generales, al servicio de la República.

¡Demócratas! En Unión Republicana, vuestros correligionarios esperan la ayuda que debéis prestarles. La unión, y solo la unión, permitirá desalojar de sus posiciones a los reaccionarios que a diario nos provocan. Todos, sin excepción, debéis pedir el ingreso en Unión Republicana, sacudiendo vuestra apatía!—Un Republicano.

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado SULFURETO CABALLERO

Felipe Jesús Charlén (ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos SAN MARCIAL, número 26 1.



## TOLOSA

## NOMBRAMIENTO MERECIDO

La «Gaceta» ha publicado el nombramiento del reputado doctor don Antonio Oyarzabal para ocupar la presidencia de la Junta Provincial Agraria de Guipúzcoa, cuyo cargo, a pesar de la atención y trabajo que tiene consigo, es honorífico, y no retribuido, como más de un «buen...» intencionado lo ha propagado.

Nosotros, que hemos podido apreciar la improba labor que el doctor Oyarzabal ha venido realizando en muchos meses, proporcionándose estadísticas, datos y estudiando a fondo la Ley Agraria, juzgamos el nombramiento como un verdadero acierto, que ha de tener en el presidente de la Junta Provincial Agraria de Guipúzcoa el más leal y entusiasta cooperador.

XXIII ANIVERSARIO DEL CENTRO REPUBLICANO

Mañana lunes se cumple el 23 aniversario de la fundación del actual Centro Republicano. Con tal motivo la Directiva ha organizado un café fraternal a las nueve de la noche, y a continuación una conferencia a cargo del culto presidente de la Juventud Radical de San Sebastián, don Benedicto Daguerre, que disertará sobre tema tan interesante como el de «La mujer en la República».

La valía del conferenciante que viene a honrar fecha tan memorable para la democracia tolosana, hará que no falte un solo socio, a los indicados actos.

LA COLONIA VERANIEGA DE NIÑOS POBRES

Ante el resultado económico obtenido en los festivales organizados por la «Pifa Raku», a beneficio de la Colonia de niños enfermos y menesterosos, se ha decidido, que en la escala ascendente que lleva en los seis años la institución, sean en el presente, 120 los niños de ambos sexos que disfruten de estos beneficios; 60 niños y 60 niñas, que como en años anteriores, tendrán como lugar de expansión la playa de Orio.

Mañana lunes se publicará un bando haciendo saber a los padres que deseen inscribir a sus hijos necesitados, que deberán hacerlo hasta el jueves día 20, en el local de la «Pifa Raku» (Arosteguieta, 6) para someterlos a reconocimiento facultativo el viernes día 21, de 4 a 6 de la tarde, en el local de Cantinas Escolares.

## CARTELERA

Hoy, domingo, en el Teatro Gorriti, en las tres funciones, se proyectará la superproducción sonora de gran éxito en cuantas proyecciones se ha proyectado, titulada «Petit Café», siendo su principal intérprete el «ídolo» Mauricio Chevalier.

## LICENCIA DEL ALCALDE

Mañana lunes comenzará a disfrutar los dos meses de licencia concedidos por el Ayuntamiento a su alcalde presidente don Antonio Labayen. Durante su ausencia el cargo de primera autoridad local lo desempeñará el primer teniente de alcalde don Doroteo Ciaurri.

## LAS FIESTAS DE ALEGRIA

En el inmediato pueblo de Alegria de Oriá se celebra hoy el día principal de sus fiestas patronales. Para amenizarlas, tarde y noche, ha sido contratada la popular Banda de música «Gure Txoko», que según tradición en ella, no dará descanso en muchas horas a los terpsichorianos.—ARRAIZA.

## LEZO

## QUEJAS DEL VECINDARIO

Se nos ruega llamemos la atención de quien corresponda en el sentido de que en la casa denominada «Tonclería», propiedad de la Sociedad Muelles y Almacenes, hace ya mucho tiempo que está interrumpida la circulación del agua, originando perjuicios materiales a los moradores de la mencionada casa.

Siendo un caso que reclama urgente y necesaria medida de arreglo, esperamos que se sa brá dar fin a esta anomalía.

De resultados de las últimas inundaciones, el señor Barrón, comerciante de Rentería, ha depositado en terrenos de su propiedad sitios en Lezo gran cantidad de materias en putrefacción, que despiden un olor muy molesto y cuyas consecuencias para la salud pública revisten caracteres de peligroso principio para enfermedades epidémicas.

Y toda vez que la autoridad no ha evitado la localización de estas materias perjudiciales a la salud pública, nos dirigimos, por medio de la Prensa también, a quien corresponda con el fin de que se ordene retirar inmediatamente cuantos pueda originar malestar y enfermedades en el pueblo.

## LA CONFERENCIA DEL SEÑOR DOMINGO

Hoy, domingo, es el día señalado para la celebración de la conferencia pro damnificados a cargo del ilustre ministro de Agricultura, don Marcelino Domingo.

Son muchos los correligionarios de Lezo que se proponen acudir a esta magna conferencia, que tendrá lugar en el cine Eretxu, de Irún, a las once de la mañana.

## ZUMARRAGA

## MISCELLANEA LOCAL

En esta época el reflejo fiel nos lo da el veraneante que acude a los balnearios—por ejemplo, Cestona, y a las playas.

En estos días han pasado numerosos forasteros por Zumarraga.

—En el Municipio, la calma es absoluta. Ni siquiera hubo sesión ordinaria la pasada semana, ni subsidiaria tampoco, por falta de número.

—En el Centro Republicano habrá hoy, decimigo, la anunciada reunión de la F. R. P., eligiéndose la nueva Junta Ejecutiva, y por lo tanto, vendrán los delegados de los centros republicanos de la provincia.

Y por hoy, no va más.—C.

## HERNANI

## LA GDAN JIRA DE HOY A «EPELEKO-ECHEVERRI» E «IRUBIDE»

Hoy, domingo, se celebrará por fin la magna jira organizada por Unión Republicana a la pintoresca cuenca del Urola.

Hoy fraternizarán en este bello e incomparable rinconcito de «Epeleko-Echeverri» todos aquellos republicanos y simpatizantes que anhelando una deliciosa expansión logren con su presencia la brillantez de un acto simpático dedicado al veterano republicano don Miguel Gorostazu, persona popularísima, muy querida y apreciada de todos.

Nunca hemos encontrado un homenaje más gusto ni merecido, ni más sencillo y cordial que este que hoy dedican los republicanos hernaniarras a su dignísimo ex vicepresidente, que por ser así merece nuestras alabanzas. ¡Animo, señor Gorostazu, para pasar un día de feliz y grato recuerdo entre la democrática masa juvenil, que ardorosa y virilmente se dispone a sortear todas las trabas que se interponen para la consecución de unos ideales por los que tanto suspiró usted siempre!

El programa confeccionado para hoy por el Comité organizador de la jira es el siguiente:

En «Epele».—A la una, banquete-homenaje al consecuente republicano hernaniarra don Miguel Gorostazu, con arreglo al siguiente menú: Entremeses variados, consomé de gallina, langosta con mayonesa, solomillo en salsa con championes, pollo asado, con ensalada; postres, helado y frutas: vino Rioja y sidra; café, copa y puro.

Gran mitin.—En el inmediato caserío «Irubide», a las cuatro y media de la tarde, gran mitin de propaganda a cargo del entusiasta orador euskaldun Juan Adarraga, del batallador periodista Pedro Sarasua y probablemente del ministro de Agricultura, don Marcelino Domingo. Además, el popular e infatigable bardo Joshe Mari Lopetegui, entusiasta republicano irunés, deleitará al público con sus inigualables poesías euskéricas.

Los organizadores, en su afán de dar mayores facilidades al público, han establecido un servicio especial de autobuses, que saldrán desde la sonce de la mañana en adelante de la plaza de la República, al módico precio de una peseta ida y vuelta.

Demócratas hernaniarras, donostiaras y guipuzcoanas en general! Para dar un mentis rotundo a la cavernaria reacción es preciso hacer acto de presencia en la acogedora ribera del Urola, en una de cuyas crillas confraternizaremos en el calor de un ambiente netamente nuestro, que nos estimulará para luchar cada vez con más ahínco por nuestros sacrosantos ideales, condensados en el lema de Libertad, Igualdad y Fraternidad.

IA «Epele» e «Irubide» todos!

N. del C.—Por apremios de tiempo dejamos para el martes una carta dedicada a una «emakume».

## VILLARREAL

## EL HOMENAJE A IPARRAGUIRRE

Ayer comenzaron en esta villa los actos en honor del gran arlot José María Iparraguirre, el bardo vasco que supo en sus cantos expresar su ascendido amor a su tierra natal y a la libertad.

No hemos de formular la menor objeción a la celebración de dichos actos, sino, por el contrario, congratularnos de ello, ya que se trata de glorificar, una vez más, al hombre bueno, al vasco de sanos sentimientos, al amante de las libertades, pero no para disfrutar de ellas de un modo egoísta racial, encerrado tras las altas tapias de una hipotética frontera, sino deseando que el árbol de Guernica, símbolo de las libertades vascas y que como dijo un célebre político británico, podría ser símbolo de las libertades universales, no tuviese muros en su alrededor a fin de que pudiese mejor extender sobre la tierra sus ramas y repartir su fruto de Libertad por todo el mundo.

Que sean los jeltizes los iniciadores del homenaje no nos importa en este caso. En espíritu tenemos que estar los republicanos vascos con todo aquello que signifique rendir justicia a quien realmente lo merece. Ellos podrán dar—clandestinamente—, un significado separatista al homenaje. Nosotros nos unimos al acto, pero sin segunda intención, como sinceros admiradores del vasco ilustre, del cantor de Vasconia, del enamorado de la Libertad, suma de libertades, que tuvo cuna y tiene asiento en estas tierras vascas en el corazón y en el cerebro de los vascos demócratas.—C.

## VILLABONA

## NOTAS MUNICIPALES

Aprobada el acta de la sesión anterior, quedan enterados de la recaudación de Arbitrios en el mes de junio, que es como sigue: Vino, aguardiente, peso real y almacenaje, 3.181,83; carnes y poleaje, 749,05; sidra, 66; cerveza, 61,30. Total, 4.058,18 pesetas.

—Se aprueban las siguientes facturas: de R. Garayalde, medicamentos y material de desinfección, 32,50; de Silvestre Urrestarazu, comida y raciones a obreros y comisionados a raíz del temporal de lluvias, 69,40 pesetas; de M. Larrañaga, pintura, útiles de limpieza, etcétera, 134,50; del director de la Banda Municipal, haberes de los músicos en el primer semestre, 1.845,25.

—Se da lectura a una instancia de don Félix Ortega, solicitando un puesto en la plaza durante las fiestas para instalar una caseta de tiro al blanco.

—Autorizar al presidente del Círculo Republicano la ejecución de obras de reforma en la fachada de su domicilio social.

—Pasa a estudio de la Comisión de Montes un escrito de don Francisco Larrarte, referente a aprovechamiento de terrenos helechales que corresponden al caserío Arantzalde, según reparto de aprovechamientos hecho por el Ayuntamiento.

## DE REGRESO

Después de haber pasado una larga temporada en las lejanas tierras americanas, se encuentra nuevamente en ésta, desde hace unos días, nuestro gran correligionario y caballero ciudadano, don Ignacio Vidaor, a quien hemos tenido el gusto de saludar estrechándole la mano dentro de la mayor afectuosidad.—C.

## MONDRAGON

## EL CENTENARIO DE DON PEDRO VITERI

Definitivamente ha quedado fijada la fecha del próximo domingo, día 23, para la celebración de las fiestas del Centenario de Viteri.

Su organización, dependiente de ajenes colaboraciones personales y económicas, que hubo necesidad de solicitar, absorbió el tiempo—escaso ya en sí—en tal forma que ha obligado la aceptación de la citada fecha en sustitución de la de hoy, 16, pensada en principio.

Como es público, la Diputación ha concedido una subvención de 2.000 pesetas para las fiestas de este Centenario.

El Sr. Castro ha anunciado que únicamente le será posible asistir a los actos de la mañana, ya que es su deseo no faltar a la corrida de la Asociación de la Prensa, que tendrá lugar ese día en San Sebastián.

Entre las personalidades invitadas a estos actos, figura también el Sr. Artola, gobernador civil de la provincia.

El martes, día 18, fecha exacta de su centenario, la Junta de Patronato de la Fundación Viteri, con el Comité local y una Comisión de cinco niños y cinco niñas de ésta Fundación de Mondragón, visitarán en Francia la tumba donde reposan los restos del filántropo en cuyo lugar rendirán a su memoria un sencillo homenaje.

## LA MUSICA DE LOS JUEVES DE VERANO

Desde el jueves venidero, y durante la temporada de verano, la Banda municipal dará sesiones nocturnas de bailables en la Plaza de la República.

## DE SOCIEDAD

Se encuentra entre nosotros el notable futbolista y querido amigo Paco Armengou (Mondragón).—Corresponsal.

## Hotel «Toki Alai» Orio

Teléfono 184

## MENU PARA HOY, DOMINGO

Entremeses variados

Paeña o sopa de pescado

Pisto

Langosta o chipirones

Lomo con guisantes

Pollo asado con ensalada

Postres: Helado fresa, frutas y queso

Precio del cubierto: SEIS pesetas.

Café Expres. Vinos y licores selectos. Gran terraza con deliciosas vistas a la ría. Conciertos de radio—gramola. Especialidad en meriendas.

## el Gran Café de la Marina de ZARAUZ

le proporcionará una tarde agradable

VISITÉLO

## GANGA

Veraneantes

Alquíase «villa» lujosamente amueblada, tres minutos Ondarreta, grandes vistas mar y campo, ocho dormitorios señores, lavabos agua caliente y fría, cinco dormitorios criados, «hall», dos salones, comedor, dos baños, jardín, dos garajes, ropa y plata, catorce camas o más. Precio, 5.000.

Informarán: teléfono 10-8-47.

## ESTOMAGO

Una buena digestión asegura la salud y equivale, en la mayoría de los casos, a robustez y bienestar físico e intelectual. El

## ELIXIR ESTOMACAL

## SAIZ DE CARLOS

tonifica y abre el apetito: cura el dolor de estómago, acidez, dispepsia, vómitos, diarreas en niños y adultos, dilatación y úlcera de estómago, etc., etc.

## INTESTINOS



16 de julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

# "La Voz" en Pasajes

## EL CLUB DEPORTIVO ARSENAL

Este Club deportivo se ha hecho cargo de unos nuevos locales en los bajos del Calé La Marina.

Esta Sociedad se propone hacer en su tiempo una serie de excursiones y deportes que, seguramente, harán de Pasajes lo que desde hace mucho tiempo no se ha conocido.

Al mismo tiempo, se ruega a los socios que no están al corriente de sus cuotas tengan la bondad de pasar por la Secretaría para dar alguna explicación sobre ello.—El secretario.

## UN CONCIERTO

Programa de las obras que ejecutará la Schola Cantorum, de Pasajes Ancho, hoy, domingo, a las doce del mediodía, en la Alameda, bajo la dirección de don Gelasio Aramburu:

1. "Bimbili-bombolo", a tres voces de hombre.—Norberto Almundoz.
2. "Adiyo ene maitia", a cuatro voces de hombre.—P. Donostia.
3. "Iay la le lo!", a cinco voces mixtas y solista barítono.—Norberto Almundoz.
4. "Dolor de ausencia", a cuatro voces mixtas.—Gevaert.
5. "Nor il da", a cinco voces mixtas.—P. José Domingo.
6. "Sagarraren", a seis voces mixtas.—Busea Sagastizábal.

## LETRES DE LUTO

Ayer se celebraron los actos de conducción funeraria de la hija de nuestro apreciable amigo don Francisco Pablo, los cuales se vieron muy concurridos de personas de todas las clases sociales.

Repetimos nuestro más sentido pésame a los padres.—C.

## IRUN

### LAS FIESTAS DE ELICHO

Mala suerte han tenido los simpáticos vecinos del ya populoso barrio de Lapice con el tiempo que ha hecho en el día inaugural de sus fiestas populares.

Dieron—o, a mejor decir—debieron dar principio el viernes último por la noche a base de un gran concierto de bailables, para el que se había contratado la notable Banda municipal. Y el agua—inoportuna y antieléctrica—se encargó de estropear el festejo. La Comisión encargada de las fiestas tuvo el acuerdo—muy plausible—de aplazar el concierto suspendido para el próximo lunes, por la noche, «si el tiempo no lo impide».

Hoy es el «fuerte» del programa que oportunamente anunciamos en estas columnas. Y el espectáculo principal es la bocanada que se celebrará en la plaza situada en la Campa de los Cuarteles, a las cinco en punto de la tarde y en la que tomarán parte los celebrados Charlot Llapi y el botones Sabanza, del Euskal Billera donostiarra. Uno de los becerros se encargará de darle muerte el popular Sabanza, quien nos aseguran se ha estado entrenando con tanto entusiasmo, que ha prometido enviar al bicho al otro mundo en gran velocidad y sin petición de vía libre...

## NATALICIO

La esposa de nuestro estimado amigo el culto funcionario de Correos señor Arrecubierta, ha dado a luz con toda felicidad un precioso niño.

Nuestra cordial enhorabuena a los venturosos padres.

## NOTAS TRISTES

Nuestros amigos los señores de Acosta—don Francisco y don Elías, este último destacado jugador que fué del equipo irunés—pasan por el dolor de haber perdido a su señor padre.

Les enviamos nuestro más sentido pésame.

## DE REGRESO

Ha regresado de París, en donde acaba de exhibir sus mejores obras, el notable pintor irunés y estimado amigo nuestro, Biberné Artia.

## ANTE EL MITIN DE HOY

Gran expectación ha despertado el acto de hoy en el Eretsu, entre la falanga democrática irunesa. Don Marcelino Domingo, republicano de brillante historia y de ejecutoria siempre ejemplar, hablará hoy a las once en punto de la mañana, en un acto organizado a indicación suya y cuya entrada será de pago para destinar su importe en beneficio de los damnificados por los últimos temporales. Sabemos que son numerosos los republicanos y socialistas que piensan asistir de diversos lugares de la provincia, quienes unidos a los numerosos ciudadanos iruneses que piensan acudir a la conferencia, harán que el lindo local se halle repleto de público que escuchará con gran interés la magnífica disertación sobre temas autonómicos que ha anunciado el ministro de Agricultura.

# "LA VOZ" EN EIBAR

## EL HOMENAJE A LOS FUTBOLISTAS

La idea del homenaje a nuestros grandes futbolistas ha tenido el éxito que era de esperar. Tomarán parte numerosos aficionados al deporte balompédico que quieren testimoniar su cariño y admiración a Roberto, Muguerza y Ciriaco, por haber llegado a ocupar el puesto más preeminente que cabe dentro del viril deporte que, con ejemplo de caballería practican estos tres eibarreses.

Bien merecido tienen este homenaje que van a recibir en el día de hoy, de sus paisanos, que han preparado con el más vivo afecto para demostrarles el cariño y, a la vez, el deseo ferviente de que continúen cosechando triunfos en los campos hispanos y extranjeros, pues ello servirá de orgullo a todos los eibarreses, y en particular a nosotros, que tenemos la satisfacción de haber defendido con ellos el nombre de Eibar y los colores de la "Unión Deportiva Eibarresa", Club del que han salido notabilísimos futbolistas, entre los que destacan los tres que antes se citan.

El entusiasmo que existe ante todos los actos organizados es muy grande, y a buen seguro que hoy será un gran día para Eibar.

La Comisión organizadora ha puesto todo su entusiasmo y los aficionados, todo el vecindario eibarres, ha sabido responder,

Durante el día de ayer se recibieron muchas adhesiones y ofrecimientos para asistir al banquete. Es posible, casi seguro, que asistan los jugadores del Atlético, Iraragorri, Lafuente, Urquiza, etc., y los madrileños Regueiro, Eugenio, Esparza y Olivares, que se encuentran en Vitoria festejando la despedida de soltero del gran delantero centro del equipo "merengue".

El éxito del homenaje está descartado.

No obstante, hemos de lamentar muy mucho el contratiempo surgido a última hora a causa de una exigencia de indole monetaria por parte del empresario de la Plaza de Toros, que no ha tenido en consideración el carácter benéfico de la fiesta que en la plaza se pensaba organizar.

El festejo, que iba a celebrarse en la Plaza de Toros, se celebrará en el frontón Astelena. Participará en él el muy notable grupo "amateur" de circo del Club Deportivo de Bilbao. Dará comienzo a las cuatro de la tarde.

## ASOCIACION AMIGOS DE LA U. S.

Anoche tuvo lugar en el frontón Astelena el acto organizado por esta entidad. El delegado eibarren Saturnino Aramburu; Manuel Bilbao, de Vizcaya, y Juan Ambo, de Asturias, disertaron y expusieron sus impresiones sobre la vida en Rusia, recogidas como se sabe, durante su estancia de cerca de tres meses, en el país soviético.

## NUEVA ACADEMIA

Clases especiales de verano: Cultura general, Correspondencia y Comercio. María Angela, 13, primero, izquierda.

## CONCIERTOS PARA HOY

La Banda municipal dará hoy, domingo, tres grandes conciertos: por la mañana de audición, y por la tarde y por la noche bailables.

El de la mañana se sujetará a este sencillo programa:

1. "Suspiros de España", pasodoble.—Alvarez.
2. "Guillermo Tell", obertura.—Rossini.
3. "La Corte de Faraón", fantasía.—Sotullo.

Hoy, domingo,  
16 de julio, a las  
TRES tarde

# FRONTON URUMEA

SENSACIONAL  
ACONTECIMIENTO  
DEPORTIVO

FORMIDABLE PRUEBA PEDESTRE ENTRE

# Chiquito de Aya y Pedro Gorostegui

(Campeón de las Vascongadas)

(de Hernani)

EN UN RECORRIDO DE DIEZ KILOMETROS

La prueba consiste en dar 100 vueltas por el CHIQUITO DE AYA en una pista de 100 metros admirablemente acondicionada, mientras PEDRO GOROSTEGUI, de Hernani, da 95 a la misma pista.

## COMEDORES

Urbieta, 4

## GABINETES

CONTADO - MERKIANA - PLAZOS

ROPAS de CAMA

Urbieta, 4

APARATOS de LUZ

# "La Voz" en Rentería

## EL PROGRAMA DE FESTEJOS

La Comisión de Festejos continúa en su labor preparatoria del programa para las fiestas patronales, cuyos detalles se ultimarán en breve.

Desde luego, podemos anticipar que habrá música a todo pasto, tiro de pichón, carrera de ciclistas, la clásica "sokamuturra" y otros atractivos.

La Comisión Gestora de la Diputación ha donado para la organización de festejos 1.500 pesetas, con las cuales se permitirá la Comisión de Festejos dar más amplitud al programa, que había sido restringido hasta el mínimo, con el plan de economía trazado por el Ayuntamiento con motivo de los tristes acontecimientos ocasionados por la inundación.

## SUSCRIPCION MUNICIPAL

Relación de los donativos recibidos últimamente en el Ayuntamiento: Pesetas

D. Gastón Caubet	250
Sra. V. Baguena	25
D. Marcelina Lecuona	10
D. Juan Olazaguirre	25
D. José Cruz Urrutia	25
D. Joaquín Dadebat	10
D. Mauricio Thomas	100
D. Gerardo Bermejo	250
D. Martín Mozo (día de haber)	6'20
D. Pedro Uriotia	50
D. Elena Gamindez	2
D. Pepita Arana	1
D. Angeles Arratibel	0'55
D. Joaquina García	2
D. Esteban Michelena	7'60

## SALON VICTORIA.—RENTERIA

Hoy, domingo, desde las tres y media, la interesante cinta sonora "UN HOMBRE DE PAZ".

## LIGA DE INQUILINOS

La Federación Provincial de la Liga de Inquilinos ha organizado una campaña en defensa de la ley definitiva de Alquileres. El primer acto tendrá lugar en Rentería, y se celebrará hoy, domingo, a las diez de la mañana, en el teatro de la Casa del Pueblo.

Tomarán parte como oradores don Félix del Estal, don Florencio Iracheta, por la Asociación de Inquilinos de Irún; don Manuel Sotres, por la de Tolosa; y don Lorenzo Barrio Morataya, presidente de la Federación Nacional e Ilustre juríscrito.

## CARTELERA

En el Salón Victoria se proyectará la interesante cinta titulada "Un hombre de paz".

Por la tarde, de cinco a siete, la banda municipal, alternando con el txistu, amenizará con bailables la Alameda.—C.

## ASTEASU

### LAS FIESTAS «SAMPEDROTARRAS»

En este pintoresco pueblo parece que hemos nacido para vivir en continua fiesta. Pasaron los «sampedros», pero las consecuencias resultan aún más animadas.

Para hoy se anuncia la jira del grupo «Loatzo», de Villabona. Jóvenes de buen humor, para después de un gran banquete organizar un gran festival de carácter vasco.

Romería, bailes, estupenda sidra, alegría... El que quiera pasar una tarde agradable, hoy, a Asteasu.

## MITIN CARLISTA

El domingo pasado, hubo aquí un mitin carlista. Escaso público, los oradores, a la altura del público... Lo que es, por esos, la República está consolidada y la democracia en auge.—Un veraneante.

## Bar Restaurant "Beti-Alai"

CASA POSTIGO

San Jerónimo, 25. :: Teléfono 1-35-19.

## MENU PARA HOY, DOMINGO

Entremeses

Fritos variados

Langosta con mayonesa

Pollo asado

Postres: Helado y frutas

Vino o sidra

Precio del cubierto: SEIS pesetas.

## Hotel Central. Orio

Teléfono 1-83

## MENU PARA HOY, DOMINGO

Entremeses Central

Consomé de gallina

Espárragos a la vinagreta

Langosta a la mayonesa

Menestra de cordero

Pollo asado y ensalada

Postres: Helado, bizcochos y frutas

Precio del cubierto: SEIS pesetas.

## PABLO MOLANO

### GARGANTA. NARIZ. OÍDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PEÑAFLORIDA, 10. — Teléfono 1-41-68.



Fondeo ayer por la tarde en la bahía de la Concha el vapor "Hernani", que llegó procedente de Avilés conduciendo a bordo cargamento de carbón.

Esta fué la única entrada de buques mercantes que se registró ayer en nuestro puerto.

Salieron los vapores "Lola", con resto de carga para Pasajes, y "Ruda", para Bilbao en lastre.

Por la noche quedaban atracados a los muelles de la dársena el velero "Nuestra Señora del Carmen", el vapor "Jone Miren" y el yate inglés que entró el día anterior.

## LA PESCA

Los vaporcitos que salieron a la pesca menor entraron por la mañana conduciendo a bordo regular cantidad de sardina. Por la tarde llegaron otras embarcaciones que trajeron más sardina, pero no en gran cantidad, y hubo batellos que trajeron verdel excelente.

Fueron los más afortunados ayer en sus faenas de la pesca los atuneros, que cobraron buen número de piezas, algunas grandes de cimarrón y otros bonito con bastante abundancia.

Los vapores de arrastre, que vinieron como fin de semana, desembarcaron también bastantes pescado variado.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 9'30 de la mañana; a las 10'34 de la noche.

Bajamar: A las 3'41 de la madrugada; a las 4'47 de la tarde.

## MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A las 11'12 de la mañana; a las 11'45 de la noche.

Bajamar: A las 4'53 de la mañana; a las 5'20 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio del monte Igueldo.—Situación atmosférica:

Un área de bajas presiones cubre la península escandinava y se prolonga por el archipiélago británico. Otro mínimo se encuentra en el Mediterráneo occidental.

En la mar, el viento sopla del sector Oeste, moderado, y hay marejada o mar de fondo moderada.

El tiempo, en Guipúzcoa adquiere carácter tormentoso.

La temperatura del agua del mar en la Concha es de 22 grados.

## Tiempo probable

En Guipúzcoa: Viento moderado del Noroeste; cielo nuboso y algún aguacero de carácter tormentoso.

A 100 millas. La Chapelle: Viento moderado del Oeste al Noroeste; marejada.

En el Gran Sol: Viento moderado del Noroeste al Norte; marejada.

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONÓMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1.20 PESETAS -

ACADEMIA San Remo. Bailes modernos para ambos sexos. Teoría y motivo de cada paso y figura. Aldámar, 34, entresuelo.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco nodrizas, amas, extranj. stas.; 500 todo, 50 cocineras, doncellas, niñeras, camareras, pinchas. T. 11-3-06

AGENCIA de Gros. Miracruz, 28. Alquileres villas y pisos verano y año; vendo casas, caseríos, pisos, terrenos. Teléfono 10-8-20.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito urgente camarera alta, ayudante cocina hotel, 40 doncellas, 50 chicas todo, bares, 20 doncellas.

AGENCIA Soraluce y Machimbarrena. Alquileres de villas y pisos amueblados para veraneo. Hernani, 7, bajo. Teléfono 15-1-05.

AL CONTADO y con facilidades de pago géneros última novedad. Sastrería Sport. Padre Larroca, 12. Teléfono 15-3-65. B. Gros.

ALFONSO VIII, 5. Tlf. 15-3-82. Compra-venta y Almonedas. Objetos de arte y valor. Alhajas, muebles, máqs. coser y papeletas Monte.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

ALMONEDA. Quiebra de hotel. Muchas camas, lavabos, cómodas; hay de todo, baratísimo. Venta, de 4 a 7. Garibay, 4, bodega.

ALQUILANSE, en Herrera, 2 hermosos pisos con 5 habitaciones grandes, baño, soleadas por las dos fachadas. Razón: Bar Huici.

ALQUILLO temporada 3 o más gabinetes, derecho cocina, céntrico, baño, ascensor, teléfono, etc. Razón: en esta Administración.

ALQUILLO medio piso, 4 o 5 camas, 3 dormitorios, comedor, cuarto baño, cocina, todo independiente; asc.-tlf. Informarán tlf. 11.657

ALQUILLO piso 1.º exterior, bien amueblado, 5 camas, salóncito, comedor, baño, gas, junto playa; 4.500 pesetas. Razón: Tlf. 14-3-73.

ALQUILLO piso amueblado, 8 camas, ascensor, baño, gas, teléfono, vistas mar y calle. Usandizaga, 17, 5.º derecha.

ALQUILLO una o dos habitaciones con 3 camas dormir, pensión o derecho cocina; ascensor, baño y gas. Usandizaga, 4, 2.º izqda.

ALQUILLO dos habitaciones exteriores, derecho cocina, con 2 o 3 camas. Razón: Paseo Colón, 9, 3.º B.

ALQUILLO villas, pisos verano y año, ocasiones; vendo chalets gangas; casas, pisos. Agencia San Julián. Camino, 4.

ALQUILLO piso tercero, céntrico, 7 camas, 1.500, ganga verdad; gabinetes, villas, garajes; ofrezco sirvientas. Agencia B. Pastor.

ALQUILLO piso amueblado, céntrico, con cuatro o cinco camas, comedor y gas, económico. Churruga, 10, 3.º derecha.

ALQUILLO hermosas habitaciones con o sin derecho cocina o pensión; cuarto baño; ascensor permanente. Plaza Bilbao, 1, 5.º D.

ALQUILLO villita amueblada, seis camas, 1.250 pesetas, baño, garaje, jardín; también vendría 23.000. Razón: Oquendo, 11, 2.º

ALQUILLO piso verano, o todo año; 16 camas, 8 habitaciones, buenas vistas, ascensor, baño, gas, capaz 2 familias. Miracruz, 10-B.

ALQUILLO habitaciones amuebladas con derecho cocina, medio piso o piso entero. Fermín Calbetón, 45, 2.º C.

ALQUILLO uno o dos gabinetes exteriores con 2-3 camas, con o sin cocina; ascensor y baño; precio módico. Fuenterrabía 32. Farmacia

ALQUILLO gabinetes con 1, 2 y 3 camas, desde 3 pesetas, con o sin pensión. Informarán en esta Administración.

ALQUILLO piso con 4 o 5 camas, comedor, baño y gas, céntrico. Informarán Admón.

ALQUILLO bonito gabinete amueblado, 2 camas o una, temp. verano. Informarán, Plaza Centenario, 3, entresuelo derecha.

ALQUILLO bonito piso amueblado, económico, meses verano; gas, baño, ascensor. Razón: Usandizaga, 8, 3.º izquierda.

ANILLOS sello, alianzas, pulseras, medallas, cadenas, pendientes en oro de ley; precios los más bajos. Relojería Estivill. Vergara, 8.

A PRECIOS moderados se confeccionan camisas a medida. Trabajo esmerado. San Jerónimo, 11, 5.º

ARREGLO espejos: vendo lunas; hago letreros de todas clases, todo muy barato. General Echagüe, 8. Teléfono 15-7-19.

ASPIRADORES de polvo y enceradoras Electro Lux. Urbieta, 50, 1.º Tlf. 15-0-86.

AUTOMOVIL americano 4 cil. 10 caballos, coupé 4 asientos, perfecto estado, se vende ocasión. Urdaneta, 3, Oficinas.

AVISO: Se ha abierto al público el despacho de vinos Víctor Bujanda. Fermín Calbetón, 11, donde encontrarán los mejores vinos.

AVISO: Vendo o alquilo de ocasión dos preciosos comedores, camas, colchones, etc. Peñaflorida, 10. Comercio de baúles y maletas.

BAILES modernos salón. Sección 2 ptas. Enseñanza garantizada, 30 ptas. Profesor Madrid-París. Razón: Zabaleta, 38, 1.º izquierda.

CAMISERA, (nuevas y arreglos); repaso y plancho ropa blanca, económica. Se ofrece. Teléfono 1-60-14.

CANARIOS FLAUTAS. Oídos cantar y comaréis: Atocha letra Y. quinto. letra B.

CASA TRANQUILA tomaría pensión 2 o 3 personas en gabinete amplio con mirador; precio especial temp. Guetaria, 23, 4.º dcha.

CHECOS desde 12 ptas. Pumas a 8. para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25. "Petit Paris": Urbieta, número 39

CHOFER mecánico, buenos certificados, se ofrece particular; carnet francés-español; habla francés. Padre Larroca, 6; J. Oliva.

CHOFER mecánico, diez años de práctica, se ofrece para particular o comercio. Dirigirse: Bar Victoria. Teléfono 71-94.—IRUN.

COCHE Fiat 509, conducción interior, 8-v. c. en 3.000 pesetas. Garaje Bengoechea. Peña y Gofi, 12 y 14.

COCHE Renault 8-HP, Buick 5 plazas 3.000 pesetas; los dos conducción interior. Garaje Bengoechea. Peña y Gofi, 12-14.

COMPRARIA caserío desalquilado o villa con mucho terreno como para 6 vacas. Escrivíbalo a Eduardo, Lista de Correos. S. S.

COMPRO alhajas antiguas, modernas de oro, plata, platino, brillantes. Papeletas Monte Piedad. Legazpi, 9. E. P. Guipúzcoa. 13-1-71.

10 AGENTES comerciales busca representantes para embutidos, perfumería, muebles, quesos. Razón: Secretaría.

OROQUERIA Felipe. Especial ceras y cremas las de brillo más fino; mata cucas, chinches y ratas. NAY. San Lorenzo. 12.

EMPLEADOS OBREROS: Si queréis vestir bien y con grandes facilidades de pago, id al "Crédito Donostiarra". Fuenterrabía, 32.

EN CASA particular, céntrica y cerca playa, pensión completa y hermosas habitaciones, todas comodidades. Teléfono 14-6-76.

FIAT 509, excelente estado, se vende. Usandizaga, 20. Fotografiado.

FOTOGRAFOS: Como nueva ampliadora condensador de 115, objetivo "Goerz" 6-8, por la cuarta parte de su valor. Teléfono 1-23-74.

GRAMOFONOS con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección, 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA INURRIETA.

GRANDES Casinos. Fórmula juego. Demos-tración plena a toda prueba. Postura única. Gran utilidad. Deseo socio. X. Y. Admón.

GRAN OCASIÓN: Cubiertas 8,20 x 120 se venden baratas. Garaje Morris. P. Coleón, 5.

HACE FALTA mujer vascongada para cuidar niños; presentarse con buenos informes de 10 a 12. Garibay, 32, 4.º

IRUN. En casa particular admito un huésped; pensión completa, 8 pesetas; buen trato. Razón en esta Administración.

JOVEN, con buena presencia, se ofrece para dependiente. Informarán, Garibay, 4, 5.º izquierda.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y habitaciones para embarazadas. Carquizano, 1. 2.º (Gros) Tlf. 1-18-78.

MODISTA de señoras y niñas. Peña y Gofi, 4, quinto; hay ascensor.

MOTOR eléctrico de 1/4 a 1/2 HP. 110 v. monofásico, comprarla de ocasión. Usandizaga, 20. Fotografiado. Teléfono 16-4-73.

MUY INTERESANTE a los veraneantes. Por no poder atenderlo daría muy barato piso amueblado, 8 o 9 camas. Llamar al tlf. 14247.

OBREROS: La economía es base del bienestar. Buzos, bombachos, guardapolvos. Confecciones general. «Petit Paris»: Urbieta, 39.

OCASIÓN: trato directo casa sola o con granja, terruza, vistas alto Eguia; tomo todo parte facilidades pago. Informes: S. Marcial, 42, 4.º

ONDULACIONES al agua y marcel. Corte pelo de señoras, niños y caballeros; servicio a domicilio. Avisar al teléfono 12-2-85.

PAGO todo su valor, oro, plata, platino, papeletas Monte, alhajas. La antigua Casa viuda Romero; Scres. I. Romero. P. Guipúzcoa. 8.

PENSION Francaise con o sin habitación, solos en familia, todo confort, ascensor, restaurante. Padre Larroca, 6, 2.º derecha.

PENSION desde 7 ptas.; camas a 2 ptas; trato esmerado; hay baño y ascensor. Miracruz, 23, 3.º derecha.

PERDIDA imperdible de oro, piedra verde, Boulevard, Brecha y Gros; se gratificará su entrega Jiménez. Usandizaga, 29. Tlf. 15-3-92.

PESETAS 15.000 vendo casita campo de 3 dormitorios con 500 m. terreno o alquilo. I. Illarramendi.—Hernani.

PELUQUERA de señoras a domicilio. Manicura y cejas. precios módicos. Urbieta, 43, quinto izquierda. Teléfono 16-4-31.

PERDIDA perra setter, blanca, con pintas negras, atiende por «Chiqui»; se gratificará devolución. General Arteche, 4, 3.º A.

PIANO compraría de buena marca, en buen estado. Ofertas indicando precio, bajo número 9.752 a la Admón.

PISITO amueblado, traspaso buenas condiciones; renta módica, ascensor, baño, exterior, vistas mar; urge. Razón esta Admón.

## Las Bolsas

## Últimas cotizaciones registradas

## BOLSA DE MADRID

## BOLSA DE PARÍS

## BOLSA DE BILBAO

## BOLSA DE NUEVA YORK

## BOLSA DE LONDRES

## CAMBIO INTERNACIONAL

16 de julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
- 1 LINA PESETA -

## ANUNCIOS ECONÓMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
- 1.25 PESETAS -

REGISTRADORA Nacional, poco uso se vende. Tf. 12-0-15.

RELOJES especiales para autos, vapores, guardas de fábrica; cuco y codorniz. Carillones, grandes sonerías. Estivill. Vergara, 8.

RELOJES de pared, sobremesa y despertadores, la más grande variedad de formas; nuevos precios rebajados. Estivill. Vergara, 8.

RELOJES de pulsera y bolsillo, las mejores marcas, enorme surtido; precios los más económicos. Vean surtido. Estivill. Vergara, 8.

REPARACIONES perfectas y venta de relojes Longines, Omega, Movado, Zenith; especialidades de la relojería Estivill. Vergara, 8.

SASTRE. Se necesitan oficiales y aprovechante, trabajo todo el año. Usandizaga, 17, segundo, izquierda.

SASTRERIA Donosti. Trajes a medida, clase superior, con zapatos y camisa, 100 pesetas. Unica en España. Usandizaga, 10. S. S.

SE ALQUILA espléndida habitación 2 camas, sitio céntrico, casa tranquila, baño y ascensor. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA piso, camas 6 o 7, baño, gas, cerca playa, muy económico. Urbeta, 8, 3.º derecha.

SE LIQUIDA una partida juguetes Yo, Yo, en muy buenas condiciones. Llamar al teléfono 16-1-33.

SE ALQUILA piso y gabinetes amueblados, derecho cocina, cuarto baño, ascensor y gas. Zahleta F-bis-5.º derecha.

SE ALQUILA hermoso piso amueblado con 12 camas, con todo el confort moderno, por temporada o año. Inf. Vergara, 12. Droguería

SE ALQUILA un primer piso amueblado con 7 balcones. Precio, 700 pesetas. Razón: Mayor, 40, tienda.

SE ALQUILA tercer piso amueblado, económico, 5 camas, 3 balcones, mirador, 3 dormitorios, comedor; hay gas. Moraza, 15, 3.º izq.

SE ALQUILA piso amueblado 7-8 camas, ascensor, cuarto baño, piso tercero izquierda. Peña y Goñi, 9.

SE ALQUILA habitación amueblada, con o sin derecho cocina. Paseo Duque Mandas, letra P, segundo, letra D.

SE ALQUILA tercer piso completo, 8 camas, baño, gas, ascensor. Informes: Santa Catalina, 3, portería.

SE ALQUILA tercer piso con 10 camas, 6 habitaciones, o derecho cocina; vistas mar. Razón: Usandizaga, 18. Portería.

SE ALQUILA habitación con dos camas, próxima a la playa, económica; hay ascensor. P. y Margall, 47. 5.º izquierda.

SE ALQUILAN 2 habitaciones con 3 camas, comedor, baño, cocina, exterior, únicas huéspedes. Informarán esta Administración.

SE ALQUILAN 3 habitaciones 5 camas, con o sin derecho cocina. Miracruz, 7, escalera derecha, tercero, número 2.

SE ALQUILAN 162 habitaciones amuebladas, sólo dormir o con derecho a cocina. Peña y Goñi, 12, segundo, letra A.

SE ALQUILAN 2 hermosos gabinetes con 3 camas, para temporada exterior. Embeltrán, número 4, primero izquierda.

SE ALQUILAN tres gabinetes de 3 a 5 camas con derecho cocina y comedor. Easo, 23, quinto izquierda.

SE LIMPIAN trincheras a 4 ptas., trajes de caballero, a 5 y de señora, a 3, en 24 horas. Aguirre-Miramón, 4, 6.º C. Hay ascensor.

SE LIMPIAN trincheras a 4 ptas.; trajes de caballero a 5, y señora a 3, en 24 horas. Aladamar, 30, quinto. Teléfono 1-31-62.

En  
San Justo Desvern  
a 10 Kilómetros del centro de  
Barcelona  
casa Médica de Reposo  
para el diagnóstico y tratamiento  
de las enfermedades internas (nutrición, aparato digestivo y nerviosas principalmente.)A cargo de los doctores  
A. Pi Suñer.  
J. Vilardell.  
B. Rodríguez Arias  
E. Mira  
Instalación  
de primer orden.  
Teléfono N.º 10  
de Esplugas de Llobregat

## CAMPOS ELISEOS

HOY, DOMINGO

Grandes bailes, de cuatro y media a nueve menos cuarto, amenizados por una notable banda de música y la excelente orquestina Young Player's.

— Regalos a las señoritas. —  
Entrada caballero: 1'50; Señora: 0'60  
La Empresa.

SE NECESITA una muchacha para ayudar en la cocina, con buenos informes. Informarán en esta Administración.

SE NECESITA muchacha servir y cuidar niños; buenos informes. Urbeta, 45, 4.º dcha.

SE NECESITAN maquinistas buenas y aprovechadoras para gabardinas. Calle General Arteche, letra D-4.º A.

SE NECESITA chica 15 a 16 años para cuidar niña; dormir en su casa. Informarán, Juan de Bilbao, 10, bajo.

SE OFRECE Sra. francesa para acompañar niños. Dirigirse: Barrio Anaca (Casas Baratas). Mariano Enjuto.—IRUN.

SE OFRECE planchadora sabiendo coser para hotel o casa particular. General Jáuregui, 6, 2.º

SE OFRECE para el cuidado de criatura de un año, con personas de confianza, de 9 de la mañana a 7 tarde. Garibay, 4, 5.º izquierda.

SE VENDE coche Citroen B-14, modelo 28, 5 o 6 plazas. Razón: Garaje Ford. Vergara.

SE VENDE bicicleta seminueva, carrera, de ocasión. Gran Vía, 7, 2.º derecha.

SE VENDE taxi 10-HP, con toda la documentación en regla, para rodar al momento. Razón: Nueva, 1, 1.

SE VENDE perro pastor, raza alsaciana, hembra, de un año. Pablo Platte.—Orio.

SE VENDE carro y caballo en muy buenas condiciones. Para más informes, calle Guevaria, 19. Almacén.

SE VENDE hermoso caballo, propio para carro pequeño. Urbeta, 4. Muebles.

SE VENDEN lanas de primera a precios muy económicos; lana nueva. San Lorenzo, 11.

SUMADORA "Corona", portable, perfecto estado, y 3 máq. escribir "Victor", se venden, de ocasión. Fábrica bicicletas. Alza. Pasajes.

TEMPORADA alquila hermosas habitaciones amuebladas, frente playa Ondarreta; ascensor, casa nueva. R. Zubia, 7. Ultramarinos.

TIENDA de comestibles o cosa análoga tomaría yo, dando granja y vivienda buena. Esc. carta: Doña Inés; esta Administración.

TRASPASO piso amueblado, sitio céntrico, soleado, y vendo sala y varios muebles. Razón: Pedro Egafia, 10, 4.º izquierda.

VENDESE hermosa máq. Singer de vainica, garantizada; otras bobina central y género punto. San Martín, 6.

VENDO, de ocasión, camioneta para mil kilos, o cambio por coche pequeño. Llamad teléfono 1-56-94; de 9 a 1 1/2 y de 4 a 8 1/2

I La señora de Voungney era tan feliz! Intentaba darse cuenta de cómo había recobrado su hija la razón. Por no poderlo comprender, su creencia no era absoluta. Blanca dijo entonces:

— Cuando ese desdichado fue arrojado del coche, todo mi ser experimentó una sacudida violenta, una sensación intensa sufrí mi imaginación... inmediatamente después, sentí cierto bienestar como no recuerdo haberlo experimentado desde hace mucho tiempo... Pero, a la par, me parecía que mi conciencia apreciaba en toda su realidad el peligro a que estábamos expuestos... Hasta entonces, siempre había tenido miedo... sabía por qué... pero no era la misma sensación. Me parecía que mis ojos acaban de abrirse súbitamente, que percibía los objetos exteriores y el peligro, sobre todo con órganos nuevos. Entonces me cobijé estrechamente contra tí. Ví a ese hombre, que salió de entre la multitud, precipitarse a la cabeza de nuestro caballo. Comprendí que iba a perecer... Temblé por él, pues adivinaba su cuerpo mutilado y sangriento, pateado por el caballo y aplastado por el carro. ¡Oh! madre, ha tenido un valor heroico... su temeridad ha sido extraordinaria, ¡no es verdad?

La señora de Voungney escuchaba a su hija como hipnotizada por la felicidad. Le parecía que era la primera vez que de esta suerte le oía hablar.

— Si respondió a las últimas palabras de Blanca, la valentía de ese hombre, ha sido incomparable... Sin él, estábamos perdidas. Le debemos la vida!

— ¿Por qué no ha querido darse a conocer?

— No lo sé... por modestia, sin duda.

— ¿Qué valor!

— Después de haber pasado por las angustias terribles y crueles emociones del peligro tan milagrosamente conjurado, la marquesa halló

base, ahora, en un estado moral de excesiva impresionabilidad, la sensibilidad se había acrecentado en ella, haciéndole más vidente, más perspicaz.

— Tal es lo que sucede generalmente, cuando el organismo acaba de ser presa de una conmoción violenta. Los nervios vuelven más sensibles, bajo la impresión producida. Percebíense, sobre todo las mujeres, más intensamente las emociones nuevas. Se está dispuesta a reír o a llorar por motivos que, en circunstancias normales, sólo habían originado una sonrisa o un enternecimiento fugitivo.

— Tal era la situación de la madre de Blanca. De buena voluntad habría llorado. Cierta que hubiera sido de alegría. ¡Era tan dichosa!

— Pero temía que sus lágrimas impresionasen desfavorablemente a su hija, y consideraba su dicha como un tesoro. A Blanca se le había salvado más que la existencia. Su hija acababa de recobrar la vida intelectual. Ahora estaba segura de que Blanca ya no estaba loca. Su debilidad moral, más bien que la locura, se había desvanecido. Las palabras remotas que acababa de oírle, se lo demostraban de un modo concluyente.

— Cogió a su hija, enlazando su tallo, y la estrechó afectuosamente contra su corazón. La abrazó con efusión, con transporte.

— En este movimiento de amor maternal había más que una de esas súbitas demostraciones de ternura tan naturales en las madres. Era una emoción vehemente, causada por la alegría imprevista que acababa de dar al amor un infinito de energía y un entusiasmo súbito.

— ¡Hija querida! —dijo abrazándola.

— ¡Madre! —respondió Blanca—, nos hemos librado de un gran peligro, ya no estaremos separadas por la muerte. ¡Me parece que te amo más!

— ¡Bravo desconocido, que habías despreciado

TEATRO PRINCIPE.—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las diez y media noche. "Se admiten encargos" y "El proceso Dreyfus".

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de revistas del teatro Maravillas, de Madrid. A las cuatro y cuarto, a las siete tarde y a las diez y media noche, la fantasía lírica en dos actos "Los jardines del pecado".

GRAN KURSAAL.—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las diez y media noche. "La mujer X", por María Ladrón de Guevara, Rafael Rivelles y José Crespo.

NOVEDADES.—"Actualidades". Espectáculo permanente. Días laborables, desde las tres de la tarde. Festivos, desde las once de la mañana. Los lunes y jueves, cambio de programa.

COLON CONCERT.—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

DANCING TABERNA VASCA.—Todas las noches, de once a cuatro y media de la madrugada enorme éxito de la Ceglastra's Orophesra. Dieciocho bellísimas señoritas. American Bar.

AQUARIUM.—Abierto de nueve a una y de tres a siete. (Paseo de la República.)

BANDA MUNICIPAL.—Programa de los conciertos que ejecutará en el Bulevar:

A las doce del mediodía: "L'entré de la Murta", pasodoble, Giner; "La juventud de Hércules", poema, St.-Saens; "Freischut", obertura, Weber; "La cautiva", selección, Guridi.

De ocho a nueve de la noche: "El Niño de Jerez", pasodoble, Zabala; "Las golondrinas", selección, Usandizaga; "Iparragirre", rapsodia, Rodoreda. De diez a once: "Hamlet", fantasía, Thomas; "Les Hirondelles", suite, Massenet; "La alegría del ballón", selección, Serrano.

Para mañana, lunes, de ocho a nueve de la noche: "Después de la victoria", pasodoble, San Miguel; "The Gelsbs", fantasía, Jones; "La fama del taranero", selección, Guerrero. De diez a once: "Ballet ruso", Luigini; "Los maestros cantores" (preludio del tercer acto, vals de los aprendices y marcha de las corporaciones), Wágner; "Les Hirondelles du village", vales, Strauss.

E A J 8 - UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—De 13:30 a 15: Lectura de noticias de última hora. Parte del Servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Cartelera de espectáculos. Refranamiento del programa del oyente, que se compondrá de discos solicitados por los socios de la Unión de Radioyentes. Fin de la emisión. Cierre de la estación. De 22 a 24: "Travesuras de Till Eulenspiegels", poema sinfónico, R. Strauss; "Vais triste", Sibérius; "Serenade", Volkman; "El vuelo del moscardón", R. Korsakoff; "Fantasia húngara", Listz; selección de fragmentos de la zarzuela "Los clavellines", Serrano, Sevilla y Carreño; "ólo para mujeres", reflexiones sobre el amor conyugal, G. Martínez Sierra. Música de baile. Cierre de la estación.

PI D A  
Coñac Osborne  
de paladar exquisito.

SEÑORA: Para sus tés, Jerez amontillado fino coquino.

PIDA SIEMPRE

do su vida, detenido el caballo desbocado de la marquesa, charlaba con el cochero.

Este había presenciado su acto tan arrojado como temerario. Llegaba desocupado, haciendo trotar su caballo junto a la acera opuesta, cuando los gritos de la multitud atrajeron su atención. Detuvo su caballo y en el mismo momento, vió precipitarse al salvador.

Sobre esto le hablaba a su compañero de viaje.

— Ha tenido usted un valor verdaderamente extraordinario —le dijo con convicción y entusiasmo.

El desconocido se contentó con mover la cabeza y decir:

— ¡Hum! Eso depende... Cuando no se tiene más cariño a la vida que yo...

— Cuando yo le vi saltar a la cabeza del caballo —prosiguió el cochero—, temí que no lo graseste a cogerte las riendas. Toda mi sangre se agolpó a mi cerebro. ¡Cuerpo de Dios! —me dije—, ¡estás perdido! Aunque no lo aparenta, debe usted tener unos puños bastante sólidos.

— No —dijo el salvador—, no soy fuerte. Sólo que puedo alabar de ser ligero y bastante impetuoso en mis actos.

— ¡Bien se ve! Pero ha tenido usted una suerte inaudita de no haber sido herido.

— No tengo absolutamente nada. Algunas desolladuras, simplemente.

— ¿Y esa contusión en la frente?

— Me la han producido las veras del carro: pero no es nada.

— ¿Y en el cuerpo, no siente dolor alguno?

— No.

— Es que, sabe usted, muchas veces sólo se siente después, lo que los médicos llaman lesiones internas.

— No, estoy perfectamente.

— ¡Pues bien! La marquesa y su hija pueden decir que viven por usted.

— ¡Pues bien! La marquesa y su hija pueden decir que viven por usted.

— ¡Pues bien! La marquesa y su hija pueden decir que viven por usted.

— ¡Pues bien! La marquesa y su hija pueden decir que viven por usted.

— ¡Pues bien! La marquesa y su hija pueden decir que viven por usted.

— ¡Pues bien! La marquesa y su hija pueden decir que viven por usted.

— ¡Pues bien! La mar

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

EN SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

La busca de Barberán y Collar

## La emoción y la gratitud del embajador de España en Méjico, relatadas por un periodista americano

CIUDAD DE MEJICO.—Acabo de regresar del viaje aéreo, automovilístico y por ferrocarril, en compañía del embajador de España en Méjico, señor Alvarez del Vayo, que nos llevó hasta Minatitlán, en busca de los restos del "Cuatro Vientos" y los cadáveres de los bravos pilotos españoles, capitán Barberán y teniente Collar, que se dijeron habían sido hallados en La Machona, punto cercano a Minatitlán, Estado de Veracruz.

El señor Alvarez del Vayo ha tenido en este viaje innumerables emociones; ha sufrido intensamente; ha sentido desilusión enorme; ha tenido bellas frases para el Gobierno, las autoridades civiles y militares, el Cuerpo aéreo y el pueblo mejicano; frases que han brotado a sus labios empapados de sinceridad. Un solo momento en el viaje de regreso, y desde que vino por tierra la versión del macabro hallazgo, no ha mostrado el representante oficial de la República de España sino su pesadumbre por no haber sido posible encontrar, hasta ahora, a sus heroicos compatriotas.

El esfuerzo personal y sus continuos desvelos, desde el día en que se perdieron los pilotos españoles, no le impidieron, momento después de arribar a Minatitlán y haber recibido los informes más recientes acerca del supuesto hallazgo, ordenar la preparación de una lancha especial que nos llevase a Puer' o Méjico, por el río Coatzacoalcos puesto que ese era el lugar en donde se decía encontráramos a los cadáveres.

El viaje a Minatitlán fue realizado en un avión especial que puso a disposición del embajador la división mejicana de la Pan-American Airways, y en el que tomó asiento el presidente de la misma división mejicana, Lic. Gustavo Espinosa Mireles, además del grupo oficial de la embajada de España.

El señor Del Vayo en el momento de escuchar la declaración del indígena Balcázar asegurando que no había visto ni oido ningún avión, ni encontrado ningún cadáver de hombres blancos, estaba visiblemente nervioso. Se retiraba del grupo que escuchábamos a Balcázar para volver sobre sus pasos y acercarse nuevamente. Su decepción debe haber sido enorme, pero aparentada, según me lo indicó, con la esperanza de que los dos bravos aviadores puedan ser hallados con vida.

Tan pronto como quedó convencido de la falsedad de la noticia que nos llevó hasta ese apartado lugar que es la entrada del caluroso istmo de Tehuantepec, se sirvió hacerme las siguientes declaraciones que consigno textuales por su significación:

—Vine esta mañana a Minatitlán por avión decidido a personarme en el lugar a donde según la confirmación oficial del vicecónsul de España en Puerto Méjico y las copias de mensajes de distintas autoridades que me fueron remitidas, se había encontrado el avión "Cuatro Vientos" y sus dos pilotos muertos. Me disponía a proseguir por lancha a Puerto Méjico. Las declaraciones de los aviadores militares que habían aterrizado en Minatitlán, comenzaron a hacerme dudar de la exactitud de la noticia, no obstante de que dichos comunicados oficiales aparecían en la prensa de la mañana de la capital en forma categórica. Jamás pude imaginar que se tratase de un rumor más, habiéndome resistido durante seis días a comunicar a Madrid cuantos rumores con viso de veracidad se dieron entretanto.

—Realmente es lo único que tengo que declarar. Soy el principal testigo del admirable esfuerzo realizado por el Gobierno de Méjico y de la participación unánime de todo el pueblo mejicano en este afán desesperado de encontrar a Barberán y Collar. Me duele, como le dolerá a todo el mundo, que en dicho esfuerzo se haya cruzado la fantasía imaginativa de gentes irresponsables.

—Cuatro horas pasamos en Minatitlán, para descubrir la inexactitud del hallazgo, y tan pronto quedó listo el avión trimotor especial, y después de haber saludado a todos los pilotos militares que allí se hallaban y de informarle acerca de sus continuos esfuerzos, su ansia de encontrar a los pilotos, abordamos el aparato.

El general Pilar R. Sánchez, jefe de la 27.ª zona militar, acompaña al señor Del Vayo hasta la entrada del aparato; allí se dan un estrecho abrazo y se cruzan estas pocas, pero significativas palabras:

—Señor embajador, seguiremos incansablemente hasta encontrarlos!

—Gracias, general, muchas gracias—responde emocionado y recordando seguramente que aquel hombre que tiene entre sus brazos es uno de los muchos elementos militares que infatigablemente buscan a Barberán y Collar, que se dijo habían sido hallados en La Machona, punto cercano a Minatitlán, Estado de Veracruz.

Cada uno de los pilotos militares estrecha la mano del embajador, con efusión de simpatía, que se ha hecho mayor en el dolor que a todos embarga. El pueblo mira tras la reja que circunda el campo de aviación y todos preguntan con ansiedad que se refleja en los rostros:

—¿No los encontraron?

Y al responderseles negativamente hacen una exclamación de pesadumbre sincera.

Se eleva el aparato y vemos el Golfo de Méjico despejado, pero frente a nosotros grandes nubarrones que prometían mal tiempo. Toda esta zona es monótona, casi siempre hay nubes, pero las que ahora tenemos frente a los ojos son densamente negras. Bambolea el aparato, nos miramos el señor Del Vayo y yo, que voy precisamente en el asiento posterior al de él y el Lic. Espinosa Mireles nos tranquiliza. Estamos sorteando en ese momento los negros nubarrones y vemos mirando insistente hacia abajo. La visibilidad es imposible; volamos a la altura de 6.000 pies sobre las montañas, la Sierra de San Andrés, y comunicándonos nuestro pensamiento, comprendemos lo fácil que pudiera ser que hubiesen caído Barberán y Collar en aquella misma sierra, y lo imposible casi de encontrarlos, porque allí siempre tiene que volarse a una altura de protección, para no correr el riesgo de chocar contra la sierra. Entonces elogiamos la labor de los pilotos militares y civiles que

casi constantemente han estado "peinando" la serranía, volando a más de 1000 pies, para escudriñar mejor las grandes hondonadas, los acantilados, la espesura de la vegetación sobre las montañas.

Aterrizamos en Tejería, Estado de Veracruz, después de haber sorteado con éxito el temporal, y en vista de que el aire sobre las montañas que circundan el valle de Méjico, siempre por las tardes es más fuerte, determina el Lic. Espinosa, para mayor seguridad del embajador y de todos los que le acompañamos, proseguir el viaje a la capital por la vía férrea, trasladándonos a Veracruz en automóvil.

La llegada del señor Del Vayo a Veracruz, provoca las mismas preguntas insistentes por parte de españoles y mejicanos.

—¿Saben algo? ¿Los encontraron?

Y la misma expresión de dolor al ver resurgir la terrible incógnita.

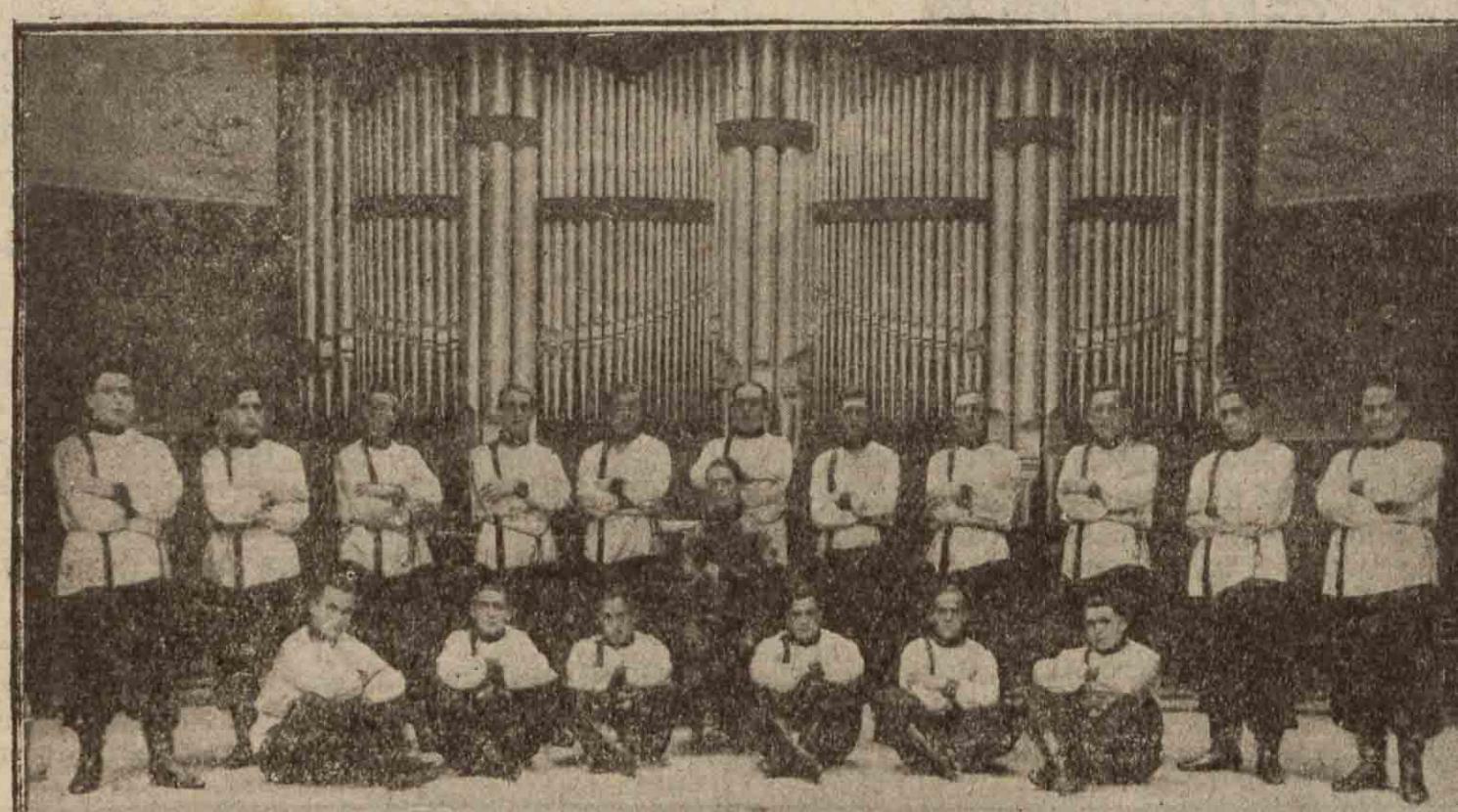
Nos disponemos a tomar el tren que ha de conducirnos a la capital, y en la estación misma recibe el embajador nuevas muestras de simpatía y de interés. Después, en cada estación donde se detiene el tren breves minutos, se acercan comisiones de españoles y mejicanos a inquirir noticias de los aviadores y hacer la promesa de continuar sin descanso hasta encontrarlos.

Ante estas frases llenas de cariño y simpatía, el señor Del Vayo hace cada vez hincapié en la gratitud que siente hacia el pueblo mejicano. En Córdoba, a la comisión que ha ido a saludarla la dice textualmente:

—Esta patente simpatía, esta actitud del pueblo mejicano, unánime, no la pagamos ni en doscientos años.

Salvador DUHART M.

Corresponsal de la United Press.



LOS KOSAKOS DE ZARAUZTARKOFF, notables agrupación coral donostiarra, que se trasladará el próximo sábado, día 22, a la heroica y ejemplar ciudad de Jaca, en cuyo espacio teatro Unión Jaquesa darán dos conciertos, durante los cuales interpretarán con su reconocida fidelidad canciones bohemias, españolas, ucranianas, vascas, etc., etc. Estos notables artistas serán portadores de una magnífica corona, que depositarán sobre la tumba de los mártires de la Libertad, Fermín Galán y Ángel García Hernández, ante cuya monumento entonarán canciones alusivas. Los Kosakos de Zarauztarkoff han tenido la gentileza de dedicarnos una notable ampliación fotográfica de su grupo. Gesto que agradecemos en lo que vale.

## La fiesta del Carmen en el muelle

El Pósito de Pescadores donostiarra, siguiendo costumbre tradicional, ha organizado para hoy, día de su Patrona, unos festejos populares atractivos y bulliciosos, que llevarán alegría y animación al pintoresco barrio de la Jarana, con acontecimientos náuticos en la bahía de la Concha.

He aquí el programa:

A las siete de la mañana, una notable banda de música amenizará con airosa diana el muelle y sus contornos.

A las once de la mañana, se celebrarán grandes y reñidas regatas de traineras entre valientes tripulaciones de la localidad.

A las cuatro de la tarde, se correrán las regatas de honor, cambiándose las embarcaciones y premiándose a la triunfadora con una hermosa copa donada por el C. D. Donostia.

A continuación se verificarán las cucañas, que tanto regocijan a los espectadores grandes y chicos, premiándose a los actuantes

que más se distingan con premios en metálico.

A renglón seguido, una banda de música tocará escogido repertorio de bailables para la envidiada y revoltosa juventud del día.

Por la noche, también, para acabar dignamente la fiesta, habrá de nueve a once, música a todo pasto.

Lunes, 17. — A la mañana, de once a una, continuarán los bailables para los incansables de la víspera, bajo los sonidos artísticos del famoso terceto Sola; y por la tarde, idem de lienzo, de cuatro y media a nueve de la noche, para dejar plenamente satisfechos a los más exigentes danzantes.

Fotografiados "CRELIOS"  
Clichés en línea y directo - Usandizaga, 20 - Tel 16473



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

16 DE JULIO DE 1903. — Para que los diputados Blasco Ibáñez y Rodrigo Soriano no pudieran llevar al terreno del honor el duelo que ambos entonces batalladores periodistas tenían pendiente, se montó un servicio especial de policía, que con gran lujo de precauciones vigilaba a ambos contendientes. En la no realización del combate estaba empeñada además la palabra de un ministro y el prestigio de un gobernador.

Sin embargo, a pesar de la vigilancia de la policía, de la palabra del ministro y del prestigio del gobernador, el duelo tuvo lugar. Y aunque el duelo era un delito penado en el Código, las autoridades, en lugar de molestar a los actores, se entrevistaron en instruir proceso contra los periodistas que lograron adquirir y publicar detalles del encuentro.

— El tranvía al monte Uña tuvo un éxito enorme de viajeros. La empresa, encantada de que en pleno mes de julio empezara a hacer su agosto. No presentó la débil que después le vino encima.

— El Gran Casino estuvo al gran completo. Debutó la orquesta que dirigía el maestro Goñi, alcanzando uno de sus más resonantes triunfos.

— Fue muerto a tiros Ramón Alzuberein. ¿Quién lo mató? Un carabinero. ¿Por qué motivo? Por huir, siendo contrabandista. Tenía razón. Los buenos contrabandistas no huyen. Se quedan. Se quedan con todo lo que pueden quedarse.

— El Papa continuaba gravísimo. Se había perdido toda esperanza de salvar su vida. Se le dieron inyecciones de alcanfor. En un momento de lucidez anunció que el jueves, día del Carmen —hoy hace precisamente treinta años—, sería el último que pasaría en el mundo.

— No se desarrollaron las borrascas anunciadas por el solitario de Igeldo, de lo cual se alegraron mucho los pescadores, porque ello les permitió salir a sus faenas muy de madrugada, pudiendo prolongar éstas durante todo el día.

Pero Orcolaga, por aquello de que la alegría dura poco en la casa del pobre, volvió a mandar un aviso capaz de meter el miedo cerebral más horroroso a la gente de mar, diciendo en él que la situación era peligrosísima.

— En Placencia de las Armas falleció don José María Larrañaga, quien en aquella industrial villa desempeñaba la corresponsalía de LA VOZ DE GUIPÚZCOA.

17 DE JULIO DE 1903. — Como consecuencia del contenido de una circular que publicó el Sr. Salmerón, dirigida a los republicanos para contribuir a los gastos de propaganda, LA VOZ DE GUIPÚZCOA acordó admitir en la Administración del periódico las cuotas con que contribuyeran a la suscripción abierta.

— Los bilbaínos, con motivo de la proclamación de la Virgen de Begoña, patrona de Vizcaya, querían celebrar tan fausto y católico acontecimiento con una grandiosa y descharrante fiesta nacional española con toros de Miura. No sabemos si andaban en tratos las autoridades patriotas del B.B.B. —tres besos que significan Bizkai Buru Batzar, y no Bueno, Bonito y Barato, como equivocadamente puede suponerse—; pero si afirmamos que los diputados provinciales vizcainos, elegidos por votación popular, bebián los vientos por las calles de Madrid con ánimo de contratar a los mejores espadas. Hasta este día habían logrado escriturar tan solo al famoso matador cuskeldun don Luis Mazzantini.

— Seguía gravísimo Su Santidad León XIII. Su profecía de ser el día del Carmen el último que pasaría en el mundo, no tuvo confirmación.

— Continuaba obteniendo grandes éxitos en el Gran Casino la orquesta dirigida por el maestro don Andrés Goñi.

— El tranvía de Hernani, inaugurado hace pocos días, inició su crónica de sucesos atropillando a un coche, deshaciendo el vehículo, matando los dos caballos y hiriendo al conductor. Despues, continuó su marcha.

— En el lavadero del muelle hubo alegría en abundancia, siendo las protagonistas de la fiesta dos barbudas que después de insultarse a conciencia se pusieron a jugar al sombrerito con sus moños respectivos.